HISNUL-MUSLIM

Rugile şi Pomenirile Musulmanului



حصن المسلم

من أذكار الكتاب والسُّنة

Liga Islamică şi Culturală din România

Pomeniri şi rugi din Coran şi Sunna pentru credincioşii musulmani

1. Rugă la trezire

(1) الحَمْـدُ لِلّهِ الّذي أَحْـيانا بَعْـدَ ما أَماتَـنا وَإليه النُّـشور.

Elhamdulillahil-ledzii ahiana, ba'de ma amatena ue ileihin-nuşur.

„Toată Slava se cuvine lui Allah, care ne-a dăruit viața după ce ne-a luat-o şi la El este învierea!

„Profetul a zis: „Oricine se trezeşte noaptea şi spune:

(2) لا إلهَ إلاّ اللّهُ وَحْـدَهُ لا شَـريكَ له، لهُ المُلـكُ ولهُ الحَمـد، وهوَ على كلّ شيءٍ قدير، سُـبْحانَ اللهِ، والحمْـدُ لله ، ولا إلهَ إلاّ اللهُ واللهُ أكبَر، وَلا حَولَ وَلا قوّة إلاّ باللّهِ العليّ العظيم.

Laa ilahe illa Allah, uahdehu la şeriike leh, lehul-mulku ue lehul-hamd, ue huua 'ala kulli şei-in qadiir. Subhaanallahi, uel-hamdulillahi, ue laa ilahe illallahu uallahu akbar, ue laa haule ue laa quuata illaa bi-llahil-'aliil-'aziim

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic. Cât de măreț este Allah, şi toată slava se cuvine lui Allah, şi nu există altă divinitate în afară

de Allah, şi Allah este Cel mai Mare şi nu există forță sau putere decât cu Allah, Preaînaltul, Cel mai Mare."

... şi apoi se roagă:

رَبِّ اغْفِرْ لي.

Rabbi igfir li!

„O, Doamne, iartă-mă!"

... va fi iertat."

Al-Ualid a zis: „sau el [Muhammed] a spus: „celui ce întreabă i se va răspunde. Dacă va face apoi abluțiunea şi se va ruga, ruga lui va fi primită."

(3) الحمدُ للهِ الذي عافاني في جَسَدي وَرَدّ عَلَيّ روحي وَأَذِنَ لي بِذِكْرِه .

Elhamdulillahil-ledzii 'afaanii fii gesedii ue redda 'aleiie ruuhi ue edzine lii bi dzikrihi.

„Toată Slava se cuvine lui Allah, care a redat trupului meu sănătatea, mi-a înapoiat sufletul şi mi-a permis să-L pomenesc."

(4) إنّ فِي خَلْقِ السّمَوَاتِ وَالأرْضِ واخْتِلافِ اللّيلِ والنّهارِ لآياتٍ لأُولي الألباب... (سورة آل عمران 190-200)

În crearea cerurilor şi a pământului şi în schimbarea nopții şi a zilei sunt semne

pentru cei dăruiți cu minte, ~ Care îl pomenesc pe Allah, stând [în picioare], şezând [jos] sau pe o parte şi cugetă la facerea cerurilor şi a pământului [zicând]: «Doamne, n-ai făcut acestea în deşert! Slavă Ție! Apăre-ne pe noi de pedeapsa Focului!" ~ „Doamne! Pe acela pe care îl faci să intre în Foc, Tu îl acoperi de ruşine, iar pentru cei nelegiuiți nu este cine să-i ajute! ~ Doamne! Noi am auzit un vestitor chemând la credință: „Credeți în Domnul vostru!" Şi am crezut. Doamne, iartă-ne nouă păcatele noastre, şterge faptele noastre rele şi aşează-ne pe noi, după moartea noastră, alături de oamenii evlavioşi! ~ Doamne! Dă-ne nouă ceea ce ne-ai făgăduit prin trimişii Tăi şi nu ne acoperi pe noi de ruşine în Ziua Învierii, căci Tu nu-Ți calci făgăduința!» ~ Domnul lor le-a răspuns: „Eu nu las să se piardă nici o faptă plinită de vreunul dintre voi, bărbat sau muiere, deopotrivă unul cu altul! Iar pe cei care au pribegit, care au fost alungați din căminele lor, care au fost prigoniți pe calea Mea, care au luptat şi au fost omorâți voi să-i ispăşesc de faptele lor rele şi să-i fac să intre în Grădini pe sub care curg pâraie, drept răsplată din partea lui Allah". La Allah se află buna răsplată! ~

Să nu te înşele peregrinatul prin țări al celor care nu sunt credincioşi! ~ Plăcere puțină [în lumea aceasta] şi apoi refugiul lor este în Gheena! Şi ce pat rău este acesta! ~ Cât despre aceia care au frică de Domnul lor, ei vor avea Grădini pe sub care curg pâraie, în care vor sălăşlui veşnic: loc de primire de la Allah. Şi, ceea ce este la Allah, este mai bun pentru cei pioşi! ~ Printre oamenii Cărții sunt unii care cred în Allah, în ceea ce vi s-a trimis vouă şi ceea ce li s-a trimis lor, smeriți înaintea lui Allah, care nu vând versetele lui Allah pe un preț de nimic. Aceia vor avea răsplată de la Domnul lor, căci Allah este grabnic la socoteală! ~ O, voi cei care credeți! Fiți răbdători şi îndemnați la răbdare, luptați statornic şi fiți cu frică de Allah, pentru ca să aveți parte de izbândă! [3:190-200]

2. Rugă la îmbrăcarea unui veşmânt

(5) الحمدُ للهِ الّذي كَساني هذا (الثّوب) وَرَزَقَنيه مِنْ غَيـْرِ حَولٍ مِنّي وَلا قوّة.

Elhamdulillahil-ledzii kesaanii hadzaa [ath-thauba] ue razaqaniihi min ghairi haulim-minnii ue laa quuah.

„Toată Slava se cuvine lui Allah, care m-a îmbrăcat cu acest veşmânt şi mi l-a

dăruit fără ca eu să am vreo putere sau forță pentru mine însumi.”

3. Rugă la îmbrăcarea unui nou veşmânt

(6) اللّهُمَّ لَكَ الحَمْدُ أنْتَ كَسَوْتَنيهِ، أَسْأَلُكَ مِنْ خَيرِهِ وَخَيْرِ مَا صُنِعَ لَه، وَأعوذ بِكَ مِنْ شَرِّهِ وَشَرِّ ما صُنِعَ لَهُ.

Allahumme lekel-hamdu ente kasautaniihi, as-aluka min khairihi ue khaieri maa suni'a lehu, 'auudzu bika min şerrihi ue şerri maa suni'a lehu.

„O Allah, a Ta este toată slava, Tu m-ai îmbrăcat cu acesta [veşmântul]. Îți cer din binele lui şi din binele din care a fost făcut acesta şi caut adăpost la Tine, departe de răul lui şi de răul din care a fost făcut acesta.”

4. Rugă pentru cineva care poartă un veşmânt nou

(8) تُبْلي وَيُخْلِفُ اللهُ تَعَالى .

Tublii ue iukhlifu Allahu ta'aala.

„Să-l porți până când se ponoseşte şi Allah să ți-l schimbe (cu altul nou).[1]”

1. sensul propus: rugă pentru viață lungă

(8) اِلبَـس جَديـداً وَعِـشْ حَمـيداً وَمُـتْ شهيداً

Ilbis gediden ue 'iş hamiden ue mut şehiiden.

„Poartă-l nou, trăieşte mulţumindu-I şi mori martir (şahid).[2]"

2. şahid – cel care moare luptând pentru cauza lui Allah. De asemenea, aşa cum reiese din Relatările Profetice, termenul are şi alte sensuri: cel care moare, luptând în apărarea vieţii sale, a familiei lui şi a bunăstării acesteia; femeia care moare din cauza sarcinii; cel care moare înecat; etc. Martirii primesc locul cel mai înalt din Rai alături de profeţi.

5. Înainte de dezbrăcare

(9) بِسْمِ الله

Bismillah.
„În numele lui Allah!"

6. Înainte de a intra la toaletă

(10) (بِسْمِ الله) اللّهُـمَّ إِنِّـي أعـوذُ بِـكَ مِـنَ الْخُـبْثِ وَالْخَبائِث.

[Bismillah] Allahumme innii 'auudzu bike minel-khubthi uel-khaba-ithi.

„În numele lui Allah! O, Allah, caut adăpost la Tine de necurat şi necurate!"

7. După ieşirea de la toaletă

(11) غُفْرانَك.

Ghufraanek.
„Iertare Ţie!"

8. La începerea abluţiunii,

(12) بِسْمِ الله .

Bismillah.

„În numele lui Allah!”

9. La sfârşitul abluţiunii

(13) أَشْهَدُ أَنْ لا إِلَـهَ إِلاّ اللهُ وَحْدَهُ لا شَرِيـكَ لَـهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمّـداً عَبْـدُهُ وَرَسـولُـه.

Eşhedu en laa ilahe ’illa Allah uahdehu laa şeriike leh, ue aşhadu enne Muhammeden ’abduhu ue resuuluh.

„Mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, şi Muhammed este robul şi Trimisul Lui.”

(14) اللّهُـمَّ اجْعَلنـي مِنَ التَّـوّابينَ وَاجْعَـلْني مِنَ المتَطَهّـرين.

Allahummagi’alnii minet-teuuabiine uegi ’alnii minel-mutetahhiriin.

„O, Allah, lasă-mă să fiu printre cei care se întorc adesea la Tine cu căință şi lasă-mă să fiu printre cei care rămân curați şi neîntinați.”

(15) سُبْحانَكَ اللّهُمَّ وَبِحَمدِك أَشْهَدُ أَنْ لا إِلهَ إِلاّ أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتوبُ إِلَيْك.

Subhanekallahumma ua bi-hamdik, eşhedu en laa ilaha illa ente estaghfiruke ue etuubu ileik.

„Cât de măreț ești, O, Allah, şi Ție ți se cuvine toată slava, mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Tine. Cer iertarea Ta şi mă întorc la Tine cu căință."

10. La ieşirea din casă

(16) بِسْمِ اللهِ ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللهِ وَلا حَوْلَ وَلا قُوَّةَ إِلاّ بِالله .

Bismillah, teuekkeltu 'ala-llah, ue laa haule ue laa quuuate illaa billah.

„În numele lui Allah! Mă încred în Allah şi mărturisesc că nu există forță sau putere decât cu Allah!"

(17) اللّهُمَّ إِنِّي أَعوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أُضَل ، أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزَل ، أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَم ، أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيّ .

Allahumme innii e'uudzu bike en edille, eu udall, eu ezille eu uzall, eu ezlima eu uzlam, eu egihala eu iugihala alaiie.

„O Allah, caut adăpost la Tine de a rătăci sau de a fi rătăcit, de a greşi sau de a fi atras în greşeală[3], de a asupri sau de a fi asuprit, de a mă purta nesăbuit sau a fi tratat cu nesăbuință."

3. adică a comite un păcat fără voie

11. La intrarea în casă

(18) بِسْمِ اللهِ وَلَجْنَا، وَبِسْمِ اللهِ خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا.

Bismillahi ueleginaa, ue bismillahi kharaginaa, ue ’alaa rabbinaa teuekkelnaa.

„În numele lui Allah am intrat şi în numele lui Allah am ieşit şi în Domnul nostru ne încredem!”

12. Rugă în drum spre moschee

(19) اللَّهُمَّ اجْعَلْ في قَلْبي نورا ، وَفي لِساني نورا، وَاجْعَلْ في سَمْعي نورا، وَاجْعَلْ في بَصَري نورا، وَاجْعَلْ مِنْ خَلْفي نورا، وَمِنْ أمامي نورا، وَاجْعَلْ مِنْ فَوْقي نورا ، وَمِن تَحْتي نورا .اللَّهُمَّ أعْطِني نورا. [...]

Allahummegi’al fii qalbii nuura, ue fii lisaanii nuura, ue fii sam’ii nuura, ue fii basarii nuura, ue min fauqii nuura, ue min tahtii nuura, ue ’an iemiinii nuura, ue ’an şimalii nuura, ue min amaamii nuura, ue min khalfii nuura, uegi’al fii nefsii nuura, ue e’azim lii nuura, ue ’azzim lii nuura, uegi’al lii nuura, uegi’alnii nuura, Allahumma e’atinii nuura, uegi’al fii e’asabii nuura ue fii-lahmii nuura, ue fii demii nuura, ue fii ş’arii nuura, ue fii-basarii nuura. [Allahummegi’al lii nuuran fii qabrii ue nuuran fii ’izaamii.] [Ue zidnii nuuran, ue

zidnii nuuran, ue zidnii nuuran.] [Ue hab lii nuuran 'alaa nuur.]

„O, Allah, pune în inima mea lumină şi în graiul meu lumină, şi în văzul meu lumină, şi deasupra mea lumină, şi sub mine lumină, şi la dreapta mea lumină, şi la stânga mea lumină, şi în fața mea lumină, şi în spatele meu lumină, şi pune în sufletul meu lumină, şi măreşte-mi această lumină, şi dăruieşte-mi lumină, fă-mă o lumină. O, Allah, dăruieşte-mi această lumină, şi pune în nervii mei lumină, şi în carnea mea lumină, şi în sângele meu lumină, şi în părul meu lumină, şi în pielea mea lumină. [O, Allah, luminează mormântul şi luminează oasele mele]. [Şi sporeşte această lumină, şi sporeşte această lumină, şi sporeşte această lumină]. [Şi dăruieşte-mi lumină după lumină!]"

13. Rugă la intrarea în moschee

(20) َعوذُ باللهِ العَظيم وَبِوَجْهِهِ الكَرِيم وَسُلْطانِه القَديم مِنَ الشّيْطانِ الرَّجيم،[بِسْمِ الله، وَالصَّلاةُ] [وَالسَّلامُ عَلى رَسولِ الله]، اللّهُمَّ افْتَحْ لي أَبْوابَ رَحْمَتِك .

E'uudzu billahil-'aziim ua biuegihihil-keriim ue sultanihil-qadiim mineş-şeitaanir-ragiim. [Bismillah, ue as-salatu] [ues-salamu

'alaa resuuli-Allah] Allahummeftah lii ebuaabe rahmatik.

„Caut adăpost la Allah, Preamăritul, de Satana cel alungat! În numele lui Allah, binecuvântarea şi pacea să fie asupra Mesagerului lui Allah! O, Allah, deschide-mi uşile iertării Tale!"

14. Rugă la ieşirea din moschee

(21) بِسمِ الله وَالصّلاةُ وَالسّلامُ عَلى رَسولِ الله، اللّهُمَّ إِنّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِك، اللّهُمَّ اعصِمْني مِنَ الشَّيْطانِ الرَّجيم.

Bismillah ues-salatu ues-selamu 'alaa resuulillah, Allahumme innii es-eluke min fadlike, Allahumme 'asimnii mineş-şeitaanir-ragiim.

În numele lui Allah, pacea şi binecuvântarea să fie asupra Mesagerului lui Allah! O, Allah, îți cer din virtuțile Tale. O, Allah, ocroteşte-mă de Satana cel alungat.

15. Pomenirea chemării la rugăciune

(22) حَيَّ عَلى الصَّلاة (أو) حَيَّ عَلى الْفَلاح.

Haiia 'alas-salah; Haiia 'alal-falah

Se repetă ceea ce zice muezinul, mai puțin atunci când zice: „Haiyalessalah, Haiyalelfelah" - „Veniți la rugăciune, veniți la izbândă!" ...în loc de asta, se spune:

لا حَولَ وَلا قُوَّةَ إلاّ بِالله.

Laa haule ue laa quuate illaa bi-llah

„Nu există forţă şi putere decât cu Allah!”

وَأنا أشْـهَدُ أنْ لا إلـهَ إلاّ اللهُ وَحْدَهُ لا شَـريكَ لَـه ، وَأنَّ محمّداً عَبْـدُهُ وَرَسـولُه ، رَضيـتُ بِاللهِ رَبّاً ، وَبِمُحَمَّدٍ رَسـولاً وَبِالإسْلامِ دينَـاً.

Ue ene eşhedu en laa ilahe illa Allah, uahdehu laa şeriika leh, ue enne Muhammeden ’abduhu ue resuuluh. Raditu billahi rabban, ue bi-Muhammedin resuulan, ue bil-islami diinan.

...imediat după mărturisirea de credinţă „eşhedu en laa ilahe illa Allah” făcută de muezin, se spune:

„Şi eu mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, şi Muhammed este robul şi Trimisul Său. Sunt mulţumit cu Allah ca Domn, cu Muhammed ca Mesager şi cu islamul ca religie.”

După ce se răspunde chemării făcute de muezin se fac rugi pentru Profet:

اللّهُـمَّ رَبَّ هَذِهِ الدّعْـوَةِ التّـامَّة وَالصّلاةِ القَـائِمَة آتِ محَـمَّداً الوَسيـلَةَ وَالْفَضـيلَة وَابْعَـثْه مَقـامـاً مَحـمـوداً الَّذي وَعَـدْتَه إِنَّـكَ لا تُـخْلِفُ الميـعاد.

Allahumme rabbe hadzihid-da’uetit-taammeti ues-salaatil-qaa-imeh, e’ati

Muhammedanil-uasiilate uel-fadiilate ueb'athhu maqaamen mahmuuden elladzii ua'ad-tehu ['innaka laa tukhliful-mi'aad].

„O, Allah, Stăpân al acestei chemări perfecte şi Stăpân al săvârşirii acestei rugăciuni, acordă-i lui Muhammed *al-uasila*[4] şi *al-fadila*[5] şi trimite-l în locul binecuvântat[6] pe care l-ai promis. Cu adevărat, Tu îţi ţii întotdeauna promisiunile."

4. un loc în Paradis

5. un loc mai presus de întreaga creaţie.

6. loc în care întreaga creaţie îl va mijloci pentru a începe Allah repede judecata.

De asemenea, între azan (chemarea la rugăciune) şi iqama (chemarea de începere) fiecare se poate ruga pentru el însuşi, deoarece ruga făcută în acest interval nu este respinsă.

16. Ruga de început a rugăciunii (după takbir – rostirea „Allahu Akbar!")

(23) اللّهُمَّ باعِدْ بَيني وَبَيْنَ خَطايايَ كَما باعَدْتَ بَيْنَ المَشْرِقِ وَالمَغْرِبْ ، اللّهُمَّ نَقِّني مِنْ خَطايايَ كَما يُنَقَّى الثَّوْبُ الأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسْ ، اللّهُمَّ اغْسِلْني مِنْ خَطايايَ بِالثَّلجِ وَالماءِ وَالبَرَدْ.

Allahumma baa'id beinii ue beine khataaiaaia kamaa baa'adta beinel-meşriqi uel-maghribi. Allahumma neqqinii min

khataaiaaia kemaa iunaqqath-thaubul-abiadu min-ad-danasi, Allahumma aghsilnii min hataaiaaia bi-th-thalgi u-almaa'i ua-l-baradi.

„O, Allah, îndepărtează de mine păcatele aşa cum ai îndepărtat Estul de Vest. Curăță-mă de păcate aşa cum un veşmânt alb e curățat de murdărie. O, Allah, curăță-mă de păcate cu zăpadă, apă şi grindină."

(24) سُبْحانَكَ اللّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبارَكَ اسْمُكَ وَتَعالى جَدُّكَ وَلا إِلهَ غَيْرُك.

Subhaaneke Allahumme ue bi-hamdike ue tabaarekesmuke ue te'aalaa gedduke ue laa 'ilaha ghairuke.

„Cât de măreț eşti Tu, O, Allah, şi Ție ți se cuvine toată slava. Binecuvântat este numele Tău şi măreț este rangul Tău şi nu există altă divinitate în afară de Tine."

(25) وَجَّهتُ وَجْهِيَ لِلَّذي فَطَرَ السَّمواتِ وَالأَرْضَ حَنيفاً وَما أَنا مِنَ المشْرِكين ، إِنَّ صَلاتي ، وَنُسُكي ، وَمَحْيايَ ، وَمَماتي للهِ رَبِّ العالَمين ، لا شَريكَ لَهُ وَبِذلكَ أُمِرْتُ وَأنا مِنَ المسْلِمين . اللّهُمَّ أَنْتَ المَلِكُ لا إِلهَ إِلاّ أَنْت ،أَنْتَ رَبِّي وَأَنا عَبْدُك ، ظَلَمْتُ نَفْسي وَاعْتَرَفْتُ بِذَنْبي فَاغْفِرْ لي ذُنوبي جَميعاً إِنَّه لا يَغْفِرُ الذُّنوبَ إلاّ أَنْت .وَاهْدِني لأَحْسَنِ الأَخْلاقِ لا يَهْدي لأَحْسَنِها إِلاّ أَنْت ، وَاصْرِف عَنّي سَيِّئَها ، لا يَصْرِفُ عَنّي سَيِّئَها إِلاّ أَنْت ، لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْك ، وَالخَيْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْك ، وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْك ، أَنا بِكَ وَإِلَيْك ،

تَبـارَكْتَ وَتَعـالَيتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتوبُ إِلَـيك.

Uegehtu uegihie lilledzii fataras-samauaati uel-arda haniifa, ue maa ene minel-muşrikiin, inne salatii, ue nusukii, ue mahiaaia, ue mamaati lillahi rabbil-'aalemin, laa şariike lehu ue bidzalike umirtu ue ene minel-muslimiin. Allahumme entel-maliku laa 'ilahe 'illaa ente. Ente rabbi ue ene abduke, zalamtu nefsii ue'ataraftu bi-dzenbii faaghfir-lii dzunuubii gemi'a, 'innehu laa ieghfirudz-dznuube illaa ente. Uehdinii li-ahsanil-akhlaaqi, laa iehdii li-ahsaniha illa ente, uesrif annii seii-ehaa,la iesrifu anni seii-eha ila ente, lebbeike ue se'adeike, uel-khaira kulluhu biiediike, ueş-şerru leise ileike. Ene bike ue 'ileike tabaarekte ue te'aaleite, esteghfiruke ue etuubu ileike.

„Cu smerenie mi-am întors fața spre Cel care a creat cerurile şi Pământul şi nu mă aflu printre cei care-I fac asociați lui Allah. Cu adevărat, rugăciunea mea, jertfa mea, viața mea şi moartea mea sunt pentru Allah, Stăpânul lumilor, care nu are pe nimeni egal; aceasta mi-a fost poruncit şi sunt dintre cei care se supun. O, Allah, Tu eşti Stăpânul Absolut, nu există altă divinitate în afară de Tine. Tu eşti Domnul

meu şi eu sunt robul Tău. Mi-am nedreptăţit sufletul şi mi-am recunoscut păcatele, aşa că iartă-mi toate păcatele, căci nimeni nu iartă (păcatele) în afară de Tine. Condu-mă spre cele mai minunate dintre virtuţi, căci nimeni nu mă poate conduce spre ele în afară de Tine, şi îndepărtează-mă de cele mai josnice dintre însuşiri, căci nimeni nu mă poate îndepărta de ele în afară de Tine. Iată-mă, răspund chemării Tale, fericit să te slujesc. Tot binele se află în mâinile Tale şi răul[7] nu vine de la Tine. Exist prin voia Ta şi la Tine mă voi întoarce. Slăvit şi Preamărit eşti Tu, caut iertarea Ta şi mă căiesc la Tine."

7. Allah nu creează răul pur care nu are nici o parte bună sau nu conţine nici un fel de beneficiu, înţelepciune sau milă şi nici nu pedepseşte pe cel ce nu a săvârşit un păcat. Un lucru poate fi prin natura sa bun, atunci când este privit dintr-un anumit punct de vedere şi, în acelaşi timp, poate fi rău când e privit dintr-altul. Allah a creat răul şi prin intermediul lui îşi testează supuşii, aşa că există cei care îl urăsc pe diavol, luptă împotriva lui şi a căii lui şi sunt în duşmănie cu el şi cu adepţii lui şi există alţii care sunt supuşii diavolului şi urmează calea lui.

(26) اللّهُمَّ رَبَّ جِبْرائيل ، وَميكـائيل ، وَإِسْـرافيل، فاطِـرَ السَّمواتِ وَالأرْض ، عالِمَ الغَيْـبِ وَالشَّهـادَةِ أنْـتَ تَحْكمُ بَيْـنَ عِبـادِكَ

فيـما كانوا فيهِ يَخْتَلِفـون. اهدِنـي لِمـا اخْتُـلِفَ فيـهِ مِنَ الْحَـقِّ بِإِذْنِـك ، إِنَّـكَ تَهْـدي مَنْ تَشـاءُ إِلى صِراطٍ مُسْتَقـيم .

Allahumme rabbe Gibraa'iile ue Miikaa'iile ue 'Israafiile faatiras-semauaati uel-ardi, 'aalimal-ghaibi ueş-şehaadeh, ente tehkumu beine 'ibaadike fiimaa keanu fiihi iekhtelifuun. Ihdinii limakhtulife fiihi minel-haqqi bi-idznike inneke tehdii men taşaa-u ila siraatim-musteqiim.

„O, Allah, Stăpân al lui Gavriil, al lui Mihail şi al lui Israfil (marii îngeri), Creator al cerurilor şi al Pământului, Cunoscător al celor văzute şi nevăzute, Tu mijloceşti disputele robilor Tăi. Condu-mă spre adevăr pe calea Ta. Cu adevărat, Tu conduci pe cine voieşti pe calea cea dreaptă."

(27) اللهُ أَكْبَـرُ كَبـيرا ، اللهُ أَكْبَـرُ كَبـيرا ، اللهُ أَكْبَـرُ كَبـيرا ، وَالْحَـمْدُ للهِ كَثـيرا ، وَالْحَـمْدُ للهِ كَثـيرا ، وَالْحَـمْدُ للهِ كَثـيرا ، وَسُبْـحانَ اللهِ بكْـرَةً وَأَصيـلا . (ثلاثاً) أَعـوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّـيْطانِ مِنْ نَفْخِـهِ وَنَفْثِهِ وَهَمْـزِه .

Allahu akbar kabiira, Allahu akbar kabiira, Allahu akbar kabiira, uel-hamdulillahi kethiira, uel-hamdulillahi kethiira, uel-hamdulillahi kethiira, ue subhaanallahi bukraten ue asiila.(de trei ori) E'uudzu billahi mineş-şeitaani min nefkhihi

ue nefthihi ue hemzih.

„Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Slavă lui Allah! Slavă lui Allah! Slavă lui Allah! Mărturisesc perfecțiunea lui Allah în zorii zilei şi la asfințitul soarelui.” *(de trei ori)* Fereşte-mă, O, Allah, de diavol, de mândria lui, de minciuna lui şi de amăgirile lui.

Profetul ar fi zis (ca rugă la începutul rugăciunii) la trezirea din somn pentru a face rugăciunea în timpul nopții:

(28) اللّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نورُ السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فيهِن ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ قَيِّمُ السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فيهِن ، [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ رَبُّ السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فيهِن] [وَلَكَ الْحَمْدُ لَكَ مُلْكُ السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَمَنْ فيهِن] [وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ مَلِكُ السَّمواتِ وَالأَرْضِ] [وَلَكَ الْحَمْدُ] [أَنْتَ الْحَقّ وَوَعْدُكَ الْحَق ، وَقَوْلُكَ الْحَق ، وَلِقاؤُكَ الْحَق ، وَالْجَنَّةُحَق ، وَالنّارُ حَق ، وَالنَّبِيّونَ حَق ، وَمحَمَّدٌ حَق ، وَالسّاعَةُحَق] [اللّهُمَّ لَكَ أَسْلَمت ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْت ، وَبِكَ آمَنْت ، وَإِلَيْكَ أَنَبْت ، وَبِكَ خاصَمْت ، وَإِلَيْكَ حاكَمْت . فاغْفِرْ لي ما قَدَّمْتُ ، وَما أَخَّرْت ، وَما أَسْرَرْت ، وَما أَعْلَنْت] [أَنْتَ المُقَدِّمُ وَأَنْتَ المُؤَخِّر ، لا إِلهَ إِلاّ أَنْت] [أَنْتَ إِلهي لا إِلهَ إِلاّ أَنْت]

Allahumme lekel-hamdu ente nuurus-samauaati uel-ardi ue men fiihinn, ue lekel-hamdu ente qaiimus-semauaati uel-erdi ue men fiihinn. [Ue lekel-hamdu ente rabbus-semauaati uel-erdi ue men fihinn.] [Ue lekel-hamdu leke mulkus-semauaati uel-erdi ue

men fihinn] [Ue lekel-hamdu ente melikus-semauaati uel-erdi] [Ue lekel-hamdu] [Entel-haqqu ue ua'adukel-haqq, ue qauluqel-haqq, ue liqaau'ukel haqq, uel-gennetu haqq, uen-naaru haqq, uen-nebiiuune haqq, ue Muhammedun (Sallallahu aleihi ue Sellem) haqq, ues-sa'atu haqq] [Allahumme leke eslemtu, ue aleike teuekkeltu, uebike amentu, ue ileike enebtu ue bike khaasemtu ue ileike haakemtu. Faghfir-lii maa qaddemtu ue maa akhkhartu, ue maa esrertu, ue maa e'alentu] [Entel-muqaddimu, ue entel-mu-akhkhiru, laa ilahe illaa ente] [Ente ilahii laa ilahe illaa ente.]

„O, Allah, Ție ți se cuvine toată slava, Tu eşti Lumina cerurilor şi a Pământului şi a tuturor celor ce se află în ele. Ție ți se cuvine toată slava, Tu eşti Susținătorul cerurilor şi al Pământului şi al tuturor celor ce se află în ele. Ție ți se cuvine toată slava, Tu eşti Domnul cerurilor şi al Pământului şi al tuturor celor ce se află în ele. Ție ți se cuvine toată slava şi regatul cerurilor şi al Pământului şi al tuturor celor ce se află în ele. Ție ți se cuvine toată slava, Tu eşti Regele cerurilor şi al Pământului şi Ție îți aparține toată slava. Tu eşti Adevărul, făgăduința Ta e

adevărată, Cuvântul tău e adevărat şi Ziua în care te vom întâlni e adevărată, Grădina Paradisului e adevărată, şi Focul [Iadului] e adevărat, şi profeţii sunt adevăraţi, Muhammed e adevărat şi Ziua Judecăţii e adevărată. O, Allah, Ţie m-am supus, şi în Tine m-am încrezut, şi în Tine am crezut, şi la Tine m-am întors cu căinţă, şi pentru Tine m-am luptat şi la Tine m-am întors spre judecată. Iartă-mă pentru păcatele pe care le-am făcut şi pentru cele pe care le voi face, şi pentru ce am ascuns şi pentru ce am scos la iveală. Tu eşti *Al-Muqaddim* [Cel care Înaintează pe cine Voieşte] şi *Al-Mu'akhkhir* [Cel care Înapoiază pe cine Voieşte].[8] Nu există altă divinitate în afară de Tine, tu eşti Domnul meu, nu există alt Domn în afară de Tine."

8.Explicarea termenilor *Al-Muqaddim* şi *Al-Mu'akhkhir*: Allah îl pune în frunte şi îl favorizează pe acela pe care El doreşte din întreaga Lui creaţie, aşa cum îl întârzie şi îl ţine în loc pe acela pe care El doreşte în concordanţă cu Înţelepciunea Lui. De exemplu: favorizând omul faţă de restul creaţiei, favorizând profeţii faţă de restul omenirii, favorizându-l pe Muhammed faţă de ceilalţi profeţi şi trimişi.

17. În timpul plecăciunii în rugăciune (rukuu’)

(29) سُبْحانَ رَبِّيَ الْعَظيم . (ثلاثاً)

Subhaane rabbiel-’aziim (de trei ori)

„Cât de măreț este Domnul meu Cel mai Mare!” *(de trei ori).*

(30) سُبْحانَكَ اللّهُمَّ رَبَّنا وَبِحَمْدِك ، اللّهُمَّ اغْفِرْ لي .

Subhaanekallahumme rabbenaa ue bi-hamdikallahummeghfirlii.

„Cât de măreț eşti, O, Allah, Domnul nostru, şi mă rog Ție. O, Allah, iartă-mă!”

(31) سُبّوحٌ قُدّوس ، رَبُّ المَلائِكَةِ وَالرُّوح .

Subbuhun qudduusun rabbul-melaa-iketi uer-ruuh.

„Slăvit şi Sfânt [este El], Domn al îngerilor şi al Spiritului, [adică Gavriil]”

(32) اللّهُمَّ لَكَ رَكَعْتُ وَبِكَ آمَنْت ، وَلَكَ أَسْلَمْت ، خَشَعَ لَكَ سَمْعي ، وَبَصَري ، وَمُخِّي ، وَعَظْمي ، وَعَصَبي ، وَما استَقَلَّ بِهِ قَدَمي .

Allahumme leke rake’atu ue bike aamantu, ue leke eslemt. khaşa’a leke sem’ii, ue basarii, ue mukhkhii, ue ’azmii, ue ’asabii, ue mastaqalla bihi qadamii.

„O, Allah, la Tine m-am plecat [în rugăciune], şi în Tine am crezut, şi Ție m-

am supus. Auzul, văzul, mintea, oasele, nervii mei şi toate cele pe care le duc picioarele mele sunt supuse Ție.”

(33) سُبْحانَ ذي الْجَبَروت ،والمَلَكوت ، وَالكِبْرِياء ، وَالْعَظَمَه .

Subhaane dziil-gebaruuti, uel-melekuuti, uel-kibriiaa-i, uel-’azamah.

„Cât de măreț este El, Stăpânitorul! A Lui este Împărăția şi Slava şi El este Mărețul, Cel mai Mare!”

18. La ridicarea din plecăciune

(34) سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَه .

Sami’allahu-limen-hamideh.

„Fie ca Allah să-l audă pe cel care-l slăveşte!”[9]

9. această rugă trebuie făcută chiar în momentul ridicării

(35) رَبَّنا وَلَكَ الحَمْدُ حَمْداً كَثيراً طَيِّباً مُباركاً فيه .

Rabbena ue lekel-hamdu, hamden kethiraan taiiban mubaareken fihi.

„O, Doamne, Ție ții se cuvine toată slava, o slavă multă minunată binecuvântată.

(36) مِلْءَ السَّمواتِ وَمِلْءَ الأَرْضِ ، وَما بَيْنَهُما ، وَمِلْءَ ما شِئْتَ مِنْ شَيءٍ بَعْدْ . أَهلَ الثَّناءِ وَالمَجدْ ، أَحَقُّ ما قالَ العَبْد ، وَكُلُّنا لَكَ عَبدْ . اللَّهُمَّ لا مانِعَ لِما أَعْطَيْت ، وَلا مُعْطِيَ لِما مَنَعْت ، وَلا يَنْفَعُ ذا الجَدِّ مِنْكَ الجَد .

Mil-es-samauati ue mil-el-erdi ue ma beinehumaa ue mil-e maa şi-ta min şei-in be'adu. Ehleth-thena-i uel-megid. Ahaqqu maa qaalel-'abdu ue kullunaa leke 'abd. Allahumme la maani'a limaa e'ateite ue la mu'tiia limaa mene'ata, ue la ienfa'u dzel-geddi minkel-geddu.

„Cerurile şi Pământul cu tot ce-s umplute ele şi tot ce se află între ele te slăvesc pe Tine, şi tot ceea ce Tu doreşti te slăveşte pe Tine. O, Stăpân al slavei şi al măreției, acesta-i cel mai mare adevăr pe care un rob l-a zis şi cu toții suntem robii Tăi. O, Allah, nimeni nu poate opri ceea ce Tu ai dăruit şi nimeni nu poate dărui ceea ce Tu ai opri. Şi celui puternic nu-i foloseşte puterea decât puterea Ta."[10]

10. Această rugă este opțională numai în legătură cu cea de dinainte.

19. Rugă în timpul prosternării (sujuud)

(37) سُبْحانَ رَبِّيَ الأَعْلى . (ثلاثاً)

Subhaane Rabbiiel-e'alaa.(de trei ori)

„Cât de măreț este Domnul meu, Cel

Prea Înalt!” *(de trei ori)*

(38) سُبْحانَكَ اللّهُمَّ رَبَّنا وَبِحَمْدِكَ ، اللّهُمَّ اغْفِرْ لي .

Subhaanakellaahumme Rabbena ue bihamdik. Allahummeghfir li.

„Cât de măreț ești, O, Allah, Domnul nostru, și toată slava e a Ta! O, Allah, iartă-mă!”

(39) سُبّوحٌ قُدّوس، رَبُّ الملائِكَةِ وَالرُّوح .

Subbuhun, qudduus rabbul-malaiketi uer-ruuh.

„Măreț și Sfânt [este El], Domnul îngerilor și al Spiritului [adică al lui Gavriil]”

(40) اللّهُمَّ لَكَ سَجَدْتُ وَبِكَ آمَنْت ، وَلَكَ أَسْلَمْت ، سَجَدَ وَجْهي لِلَّذي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَه ، تَبارَكَ اللهُ أَحْسَنُ الخالِقين.

Allahumme leke segedtu ue bike amentu, ue leke eslemtu. Segede uegihiie lilledzii khaleqahu ue sauuarahu ue șeqqa sem’ahu ue basarah.Tebaarekallahu ahsenul-khaaliqiin.

„O, Allah, la Tine m-am prosternat [în rugăciune] și în Tine am crezut și Ție m-am supus. Fața mea s-a prosternat înaintea Celui care a creat-o, a înfrumusețat-o și a

îmbogăţit-o cu auz şi văz. Slăvit este Allah, Creatorul desăvârşit!”

(41) سُبْحانَ ذي الْجَبَروت ، والمَلَكوت ، والكِبْرياء ، والعَظَمَه .

Subhaane dziil-gebaruti, uel-melekuti, uel-kibriiaa-i, uel-’azameh.

„Cât de măreţ este El, Stăpânitorul! A Lui este Împărăţia şi Slava şi El este Măreţul, Cel mai Mare!”

(42) اللّهُمَّ اغْفِرْ لي ذَنْبي كُلَّه ، دِقَّهُ وَجِلَّه ، وَأَوَّلَهُ وَآخِرَه وَعَلانِيَّتَهُ وَسِرَّه .

Allahummeghfir lii dzenbii kullehu, diqqahu ue gillehu, ue euueluhu ue akhirahu, ue ’alaniietehu ue sirrah.

„O, Allah, iartă-mi toate păcatele, cele mici şi cele mari, cele dintâi şi cele de pe urmă, cele văzute şi cele nevăzute.”

(43) اللّهُمَّ إِنِّي أعوذُ بِرِضاكَ مِنْ سَخَطِك ، وَبِمعافاتِكَ مِنْ عُقوبَتِك ، وَأَعوذُ بِكَ مِنْك ، لا أُحْصي ثَناءً عَلَيْك ، أَنْتَ كَما أَثْنَيْتَ عَلى نَفْسِك .

Allahumme innii e’uudzu bi-ridaake min sakhatik, ue bi-mu’aafaatike min ’uquubetike, ue a’uudzu bike minke laa uhsii thena-en ’aleike ente kemaa ethneite ’alaa nefsik.

„O, Allah, caut adăpost în mulțumirea Ta de neplăcerea Ta şi în mila Ta de pedeapsa Ta, şi caut adăpost la Tine de Tine. Nu te pot slăvi precum meriți, Tu eşti aşa cum Singur Te-ai slăvit!”

20. Rugă între două prosternări

(44) رَبِّ اغْفِرْ لي ، رَبِّ اغْفِرْ لي .

Rabbighfir-lii, rabbighfir-lii.

„Domnul meu, iartă-mă! Domnul meu, iartă-mă!”

(45) اللّهُمَّ اغْفِرْ لي ، وَارْحَمْني ، وَاهْدِني ، وَاجْبُرْني ، وَعافِني وَارْزُقْني وَارْفَعْني .

Allahumme-ghfir lii, uerhamnii, uehdinii, uegiburnii, ue ’aafinii, uerzuqnii, uerfe’anii.

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzeşte-mă, împuterniceşte-mă, dă-mi sănătate, hrană şi un rang mai bun!”

21. Rugă în timpul prosternării de recitare din Coran (sejdetut-Tilaue)

(46) سَجَدَ وَجْهي لِلَّذي خَلَقَهُ وَصَوَّرَهُ وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ بِحَوْلِهِ وَقُوَّتِهِ تَبارَكَ اللهُ أَحْسَنُ الخالِقين .

Segede uegihiie lil-ledzii khaleqahu ue şeqqa sem’ahu ue basarahu bihaulihi ue quuetihi tabaarekallahu ahsenul-khaliqiin.

„Fața mea se prosternează în fața Celui

care a creat-o şi a îmbogățit-o cu auz şi văz, prin forța şi puterea Lui. Slavă lui Allah, Creatorul desăvârşit!”

(47) اللَّهُمَّ اكْتُبْ لي بِها عِنْدَكَ أَجْراً ، وَضَعْ عَنِّي بِها وِزْراً ، وَاجْعَلها لي عِنْدَكَ ذُخْراً ، وَتَقَبَّلها مِنِّي كَما تَقَبَّلْتَها مِنْ عَبْدِكَ داود .

Allahummektub lii biha ’indeke egiren, ue da’a ’annii biha uizren, uege’alha lii ’indeke dzukhren, ue taqabbelha minnii kema taqabbalteha min ’abdike Daud.

„O, Allah, răsplăteşte-mă pentru aceasta [prosternarea] şi îndepărtează de la mine un păcat. Păstrează-o pentru mine şi accept-o de la mine aşa cum ai acceptat-o de la servitorul Tău, David.”

22. Taşahhud[11]

(48) التَّحِيّاتُ للهِ وَالصَّلَواتُ والطَّيِّبات ، السَّلامُ عَلَيكَ أَيُّها النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُه ، السَّلامُ عَلَيْنا وَعَلى عِبادِ كَ الصَّالِحين . أَشْهَدُ أَنْ لا إِلهَ إِلاّ الله ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمّداً عَبْدُهُ وَرَسولُه .

Et-tahiiaatu lillahi ues-salauaatu uet-taiiibaatu, ues-selamu ’aleike aiiuhen-nebiiiu ue rahmetullahi ue berekeatuhu, es-selamu ’aleina ue ’alaa ’ibaadikes-salihiin. Eşhedu en laa ilahe illa Allah, ue eşhedu enne Muhammeden ’abduhu ue resuluhu.

Toate saluturile sunt („*At-Tahiyyaat*[12]) pentru Allah. Toate actele de slăvire şi faptele bune sunt pentru El. Pacea, mila şi binecuvântarea lui Allah să fie asupra ta, O, Profetule. Pacea să fie asupra noastră şi asupra tuturor servitorilor dreptcredincioşi ai lui Allah. Mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Allah şi că Muhammed este robul şi Trimisul Său!"

11. ceea ce se spune când stăm pe vine în timpul rugăciunii

12. adică toate cuvintele care indică gloria lui Allah, existenţa Sa veşnică, perfecţiunea Sa, supremaţia Sa.

23. Rugă după taşahhud

(49) اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحمَّد، وَعَلَى آلِ مُحمَّد، كَمَا صَلَّيتَ عَلَى إبْراهيمَ وَعَلَى آلِ إبْراهيم، إِنَّكَ حَميدٌ مَجيد ، اللّٰهُمَّ بارِكْ عَلَى مُحمَّد، وَعَلَى آلِ مُحمَّد، كَمَا بارَكْتَ عَلَى إبْراهيمَ وَعَلَى آلِ إبْراهيم، إِنَّكَ حَميدٌ مَجيد .

Allahumme salli 'ala Muhammedin ue 'ala aali Muhammedin kema salleite 'ala Ibrahime ue 'ala aali Ibrahiime, inneke hamiidun megiid. Allahumme barik 'ala Muhammedin ue 'ala aali Muhammedin kema barekte 'ala Ibrahiime ue 'ala aali Ibrahime, 'inneke hamiidun megiid.

„O, Allah, trimite slava[13] Ta asupra lui Muhammed şi asupra urmaşilor lui

Muhammed, aşa cum ai trimis slava Ta asupra lui Avraam şi asupra urmaşilor lui Avraam. Cu adevărat, Tu eşti plin de slavă şi măreție. O, Allah, trimite binecuvântarea Ta asupra lui Muhammed şi asupra urmaşilor lui Muhammed, aşa cum ai trimis binecuvântări asupra lui Avraam şi asupra urmaşilor lui Avraam. Cu adevărat, Tu eşti plin de slavă şi măreție!”

13. adică slăveşte-l şi înalță-l spre cea mai înaltă treaptă: aceea a celor mai apropiați îngeri de Allah.

(50) اللّهُمَّ صلِّ عَلى مُحمَّدٍ وَعَلى أزْواجِهِ وَذُرِّيَّتِه، كَما صَلَّيْتَ عَلى آلِ إبْراهيم . وَبارِكْ عَلى مُحمَّدٍ وَعَلى أزْواجِهِ وَذُرِّيَّتِه، كَما بارَكْتَ عَلى آلِ إبْراهيم . إنَّكَ حَميدٌ مَجيد .

Allahumme salli ’ala Muhammedin ue ’ala ezuagihi ue dzurriietihi kema salleite ’ala aali Ibrahime ue barik ’ala Muhammedin ue ’ala ezuagihi ue dzurriietihi kema barekte ’ala aali ’Ibrahime inneke hamiidun magiid.

„O, Allah, trimite slavă asupra lui Muhammed şi asupra soțiilor şi urmaşilor lui Muhammed, aşa cum ai trimis slavă asupra familiei lui Avraam, şi trimite binecuvântări asupra lui Muhammed şi asupra soțiilor şi urmaşilor lui Muhammed, aşa cum ai trimis

binecuvântări asupra familiei lui Avraam. Cu adevărat, Tu eşti plin de slavă şi măreție!”

24. Rugă înainte de salaam (formulă de încheiere a rugăciunii)

(51) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَعـوذُ بِكَ مِـنْ عَذابِ القَـبْر، وَمِـنْ عَذابِ جَهَـنَّم، وَمِـنْ فِتْـنَةِ المَحْـيا وَالمَمـات، وَمِـنْ شَـرِّ فِتْـنَةِ المَسيحِ الدَّجّال .

Allahumme innii e’udzu bike min ’adzaabil-qabri, ue min ’adzabi gehennem, ue min fitnetil-mahiaa uel-mamati, ue min şerri fitnetil-mesiihid-degeal.

„O, Allah, caut adăpost la Tine de chinurile mormântului, de chinurile Iadului, de înşelăciunile vieții şi morții şi de amăgirea lui Al-Masih Al-Dajal[14].”

14. Cele mai mari semne ale apropierii Ceasului din Urmă şi cele mai mari încercări la care va fi supusă omenirea, despre care fiecare profet ne-a avertizat. Cea mai mare parte a omenirii îl va urma. Lui i se vor acorda puteri speciale şi va face ca adevărul să pară minciună şi minciuna, adevăr. Va pretinde că este drept, apoi îşi va atribui Profeția şi, în final, divinitatea. O caracteristică a lui este faptul că nu va vedea deloc cu ochiul drept, ceea ce este o dovadă vie împotriva pretinderii sale că este Allah, fiind un semn al imperfecțiunii. Cuvântul „kaafir” (necredincios) va fi scris între ochii lui şi fiecare credincios, cu carte sau fără carte, îl va recunoaşte.

(52) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَعـوذُ بِكَ مِـنْ عَذابِ القَـبْر ، وَأَعـوذُ بِكَ مِـنْ فِتْـنَةِ المَسيحِ الدَّجّـال ، وَأَعـوذُ بِكَ مِـنْ فِتْـنَةِ المَحْـيا وَالمَمـات . اللّهُـمَّ إِنِّـي أَعـوذُ بِكَ مِنَ المَأْثَـمِ وَالمَغْـرَم .

Allahumme innii e'uudzu bike min 'adzabil-qabri, ue a'udzu bike min fitnetil-mesiihid-degeal, ue a'udzu bike min fitnetil-mahia uel-mamaati. Allahumme innii e'udzu bike minel-ma-thami uel-maghrami.

„O, Allah, caut adăpost la Tine de chinurile mormântului, şi caut adăpost la Tine de tentația şi încercarea lui Al-Masih Al-Dajal, şi caut adăpost la Tine de înşelăciunile vieții şi ale morții. O, Allah, caut adăpost la Tine de păcat şi datorie."

(53) اللّهُـمَّ إِنِّـي ظَلَـمْتُ نَفْسـي ظُلْـماً كَثـيراً وَلا يَغْـفِرُ الذُّنـوبَ إِلاّ أَنْت ، فَاغْـفِر لي مَغْـفِرَةً مِنْ عِنْـدِك وَارْحَمْـنـي، إِنَّـكَ أَنْـتَ الغَـفـورُ الرَّحـيم .

Allahumme innii zalamtu nefsii zulman kethiiran ue laa ieghfirudz-dzunuube ilaa ente feghfir lii meghfiraten min 'indike uerhamnii, inneke entel-ghafurur-rahiim.

„O, Allah, mi-am nedreptățit îndelung sufletul şi nimeni nu poate ierta păcatul în afară de Tine, aşa că iartă-mă şi ai milă de mine. Cu adevărat, Tu eşti Cel mai Iertător, Cel mai Îndurător!"

(54) اللّهُـمَّ اغْـفِرْ لي ما قَدَّمْـتُ وَما أَخَّرْت ، وَمـا أَسْـرَرْتُ وَمـا أَعْلَـنْت ، وَما أَسْـرَفْت ، وَما أَنْتَ أَعْـلَمُ بِهِ مِنِّي . أَنْتَ المُقَـدِّمُ، وَأَنْتَ المُـؤَخِّـرُ لا إِلهَ إِلاّ أَنْـت .

Allahummeghfir lii maa qaddemtu, ue maa 'akhkhartu, ue maa esrertu, ue maa e'alentu, ue maa esreftu, ue maa ente e'alemu bihi minni. Entel-muqaddimu, ue entel-muakhkhiru laa ilahe illaa ente.

„O, Allah, iartă-mă pentru păcatele pe care le-am făcut, precum şi pentru păcatele pe care le voi face, pentru păcatele pe care le-am ascuns şi pentru cele pe care le-am făcut la iveală, şi iartă-mă dacă am depăşit limitele, şi iartă-mă şi pentru acele lucruri pe care Tu ştii mai bine decât mine. Tu eşti *Al-Muqaddim* [Cel care Înaintează pe cine Voieşte] şi *Al-Mu'akhkhir*[15] [Cel care Înapoiază pe cine Voieşte]. Nu există altă divinitate în afară de Tine!"

15. vezi nota nr. 21

(55) اللّهُـمَّ أَعِنِّي عَلَـى ذِكْـرِكَ وَشُكْـرِك ، وَحُسْنِ عِبـادَتِـك .

Allahumme e'innii 'ala dzikrike, ue şukrike, ue husni 'ibadetike.

„O, Allah, ajută-mă să Te pomenesc, să-Ţi mulţumesc şi să Te slăvesc în cel mai frumos mod cu putinţă."

(56) اللّهُمَّ إِنِّـي أعوذُ بِكَ مِنَ البُخْل، وَأعوذُ بِكَ مِنَ الجُـبْن، وَأعوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أُرَدَّ إِلى أرْذَلِ العُمُر، وَأعوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَـةِ الدُّنْيـا وَعَذابِ القَبْر .

Allahumme innii e'udzu bike minel bukhli, ue e'udzu bike minel-giubni, ue e'udzu bike min en uradda ilaa erdzelil-'umri, ue e'udzu bike min fitnetid-dunia ue 'adzabil qabri.

„O, Allah, caut adăpost la Tine de lăcomie şi laşitate, caut adăpost la Tine să mă întorc în cea mai înjositoare dintre vieți şi caut adăpost la Tine de încercările vieții şi de chinul mormântului."

(57) اللّهُمَّ إِنِّـي أَسْأَلُـكَ الجَـنَّةَ وأعوذُ بِـكَ مِـنَ الـنّار .

Allahumme innii es-elukelgennete ue e'udzu bike minen-nari.

„O, Allah, mă rog să mă primeşti în Paradis şi caut adăpost la Tine de chinurile Focului."

(58) اللّهُمَّ بِعِلْـمِكَ الغَـيْبِ وَقُـدْرَتِـكَ عَلـى الْخَلقِ أَحْـيِني ما عَلِـمْتَ الحـياةَ خَـيْراً لـي، وَتَوَفَّـني إِذا عَلِـمْتَ الوَفـاةَ خَـيْراً لـي، اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْـأَلُـكَ خَشْيَتَـكَ في الغَيْـبِ وَالشَّـهادَةِ، وَأَسْـأَلُـكَ كَلِمَـةَ الحَـقِّ في الرِّضـا وَالغَضَـب، وَأَسْـأَلُـكَ القَصْـدَ في الغِنـى وَالفَقْـر، وَأَسْـأَلُـكَ نَعـيماً لا يَنْفَـد، وَأَسْـأَلُـكَ قُـرَّةَ عَيْـنٍ لا تَنْـقَطِعْ وَأَسْـأَلُـكَ الرِّضـا بَعْـدَ القَضـاء، وَأَسْـأَلُـكَ بَـرْدَ الْعَـيْشِ بَعْـدَ الْمَـوْت، وَأَسْـأَلُـكَ لَـذَّةَ النَّظَـرِ إِلـى وَجْـهِكَ وَالشَّـوْقَ إِلـى لِقـائِـك، في غَـيرِ ضَـرّاءَ مُضِـرَّة، وَلا فِتْـنَةٍ

مُضـلَّة، اللّهُمَّ زَيِّنّا بِزينَـةِ الإيـمان، وَاجْـعَلنا هُـداةً مُهْـتَدين .

Allahumme bi 'ilmikel-ghaibe ue qudratike 'alal-khalqi ah-iini ma 'alimtal-haiate khairen lii ue teueffenii idza 'alimtal-uefate khairen li. Allahumme innii es-eluke khaşieteke fi-l ghaibi ueş-şehadati, ue es-eluke kelimetel-haqqi fir-ridaa uel-ghadabi, ue es-elukel-qasda fil-ghina uel-faqri, ue es-eluke na'iiman laa ienfedu, ue es-eluke qurrete 'ainin laa tenqati'u, ue es-elukerridaa be'adalqada-i, ue es-eluke berdel-'aişi be'del meuti, ue es-eluke ledz-dzetennazari ilaa uegihike, ueş-şauqa ilaa liqa'ike fi ghairi darra-a mudirratin ue laa fitnetin mudilleh. Allahumme zeiinna biziinetil-imaani uegi'alnaa hudaaten muhtediin.

O, Allah, în numele Cunoaşterii Tale a celor nevăzute şi a puterii Tale asupra Creației, ține-mă în viață atâta timp cât ştii că viața este mai bună pentru mine şi ia-mă dacă ştii că moartea ar fi mai bună pentru mine. O, Allah, fă-mă să mă tem de Tine fie în pustietate, singurătate, fie în văzul lumii şi, îți cer, să spun adevărul şi la bucurie, şi la mânie. Îți cer să mă faci cumpătat în vreme de bunăstare, precum în vreme de sărăcie şi îți cer binecuvântarea şi bucuria care să nu

înceteze niciodată. Îți cer să mă bucur de ceea ce Tu ai poruncit şi o viață bună după moarte. Îți cer din binecuvântarea de a privi Fața Ta şi dorința de a Te întâlni într-un mod care să nu atragă după sine nici nenorocirea care să cauzeze vreo daună, nici încercarea care să cauzeze vreo rătăcire. O, Allah, întrupează în noi credința şi alătură-ne celor care călăuzesc şi sunt bine călăuziți.

(59) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْأَلُـكَ يا اللهُ بِأَنَّـكَ الواحِـدُ الأَحَـد ،الصَّـمَدُ الَّـذي لَـمْ يَلِـدْ وَلَمْ يولَدْ، وَلَمْ يَكـنْ لَهُ كُـفُواً أَحَـد ، أَنْ تَغْـفِرْ لي ذُنـوبـي إِنَّـكَ أَنْـتَ الغَفـورُ الرَّحِّـيم .

Allahumme innii es-eluke ya Allahu biennekel-uaahidul-ahadus-samedulledzii lem ielid ue lem iuuled ue lem iekul- lehu kufuuan ahad en teghfire lii dzunubii inneke entel-ghafuurur-rahiim.

„O, Allah! Îți cer Ție, O, Allah, căci Tu eşti Unicul, *As-Samad (Stăpânul)*[16] Cel care nu zămisleşte, nu a fost născut şi nu are pe nimeni egal, să-mi ierți păcatele, căci, cu adevărat, Tu eşti Cel mai Iertător, Cel mai Îndurător!"

16. As-Samad – Cel de care are nevoie tot şi El nu are nevoie de nimeni. Stăpânul Suprem, Posesor al atributelor perfecte, spre care întreaga creație se întoarce pentru sprijin.

(60) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْأَلُـكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدُ لا إِلـهَ إِلاّ أَنْـتَ وَحْـدَكَ لا شَـريكَ لَـكَ المَنّـانُ يا بَديـعَ السَّمواتِ وَالأَرْضِ يا ذا الجَلالِ وَالإِكْرام، يا حَـيُّ يا قَـيّومُ إِنِّـي أَسْأَلُـكَ الجَـنَّةَ وَأَعـوذُ بِـكَ مِنَ الـنّار .

Allahumme innii eseluke bienne lekel-hamdu laa ilahe illaa ente uahdeke laa şeriike lek. El-mennaanu ya bedi'as-semauati uel-erdi ya dzal-gelali uel-ikraami, ya haiu ya qaiuum. Innii es-elukelgennete ue a'uudzu bike minen-naar.

„O, Allah, mă rog la Tine, căci Ție ți se cuvine toată slava, nu există altă divinitate în afară de Tine, Unicul, care nu are pe nimeni egal. Tu eşti Binefăcătorul, Creatorul cerurilor şi al Pământului, Posesor al măreției şi al cinstei, Veşnicul, Atoatesusținătorul. Cu adevărat, mă rog la Tine pentru Paradis şi caut adăpost la Tine de Foc."

(61) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْأَلُـكَ بِأَنَّـي أَشْـهَدُ أَنَّـكَ أَنْـتَ اللهُ لا إِلـهَ إِلاّ أَنْت ، الأَحَـدُ الصَّـمَدُ الَّـذي لَـمْ يَلِـدْ وَلَمْ يولَـدْ ، وَلَمْ يَكـنْ لَهُ كُـفُواً أَحَـد .

Allahumme innii es-eluke bi-ennii eşhedu enneke ente Allahu laa ilahe illa entel-ahadus-samedul-ledzii lem ielid ue lem iuuled ue lem iekun lehu kufuan ahad.

„O, Allah, mă rog la Tine, mărturisesc că Tu eşti Unicul, *As-Samad*[17] (Stăpânul), Cel care nu zămisleşte şi nu a fost născut

şi nu are pe nimeni egal!”

17. vezi nota anterioară

25. Pomenire după salaam

(62) أَسْـتَغْفِرُ الله . (ثَلاثاً)

اللّهُـمَّ أَنْـتَ السَّلامُ ، وَمِـنْكَ السَّلام ، تَبارَكْتَ يا ذا الجَـلالِ وَالإِكْـرام .

Estaghfirullah. [de trei ori]

Allahumme entes-selamu ue minkes-selamu

tebarekte ya dzal-gelali uel-ikraam.

„Cer iertarea Ta!” *(de trei ori).*

„O, Allah, Tu eşti *As-Salaam*[18] Pacea – Făcătorul de pace şi sursa păcii) şi de la Tine este toată pacea. Slăvit eşti Tu, O, Posesor al Măreţiei şi al Cinstei!”

18. As-Salam (Făcătorul de pace şi sursa păcii) - Cel care nu are nici un defect.

(63) لا إلهَ إلاّ اللّهُ وحدَهُ لا شريكَ لهُ، لهُ المُـلْكُ ولهُ الحَمْد، وهوَ على كلّ شَيءٍ قَدير، اللّهُـمَّ لا مانِعَ لِما أَعْطَـيْت، وَلا مُعْطِـيَ لِمـا مَنَـعْت، وَلا يَنْفَـعُ ذا الجَـدِّ مِنْـكَ الجَـد .

Laa ilahe illa Allahu uahdehu laa şeriike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua ’ala kulli şei-in qadiir. Allahumme laa maani’a lima e’ataite, ue laa mu’tiia limaa mane’ata, ue laa ianfa’u dzal-geddi minkal-geddu.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, a

Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic. O, Allah, nimeni nu poate interzice ceea ce Tu ai poruncit şi nimeni nu poate porunci ceea ce Tu ai interzis şi nimeni nu poate beneficia nici de bunăstare, nici de măreție, căci la Tine se află toată bunăstarea şi măreția.” (Şi nu-i foloseşte puterea celui puternic decât cu puterea Ta)

(64) لا إلهَ إلاّ اللّه وحدَهُ لا شريكَ لهُ، لهُ الملكُ ولهُ الحَمد، وهوَ على كلّ شيءٍ قدير، لا حَولَ وَلا قوَّةَ إلاّ بِاللهِ، لا إلهَ إلاّ اللّــه، وَلا نَعْبُدُ إلاّ إيّـاه لَهُ النِّعْمَةُ ولَهُ الفَضلْ ولَهُ الثَّناءُ الحَسَن، لا إلهَ إلاّ اللّهُ مخْلِصـينَ لَـهُ الدِّينَ وَلَوْ كَـرِهَ الكـافِرون .

Laa ilahe illa Allahu uahdehu laa şeriike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue huua ’ala kulli şei-in qadiir. Laa haule ue la quuate illaa billah, laa ilaha illa Allah, ue laa ne’abudu illaa iiah, lehun-ni’metu ue lehul-fadlu, ue lehuth-thena-ul-hasen. Laa ilahe illaa Allahu mukhlisiine lehud-diine ue leu kerihel-kaafirun.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic. Nu există forță sau putere decât cu Allah, nu există altă divinitate în afară de Allah şi noi nu

slăvim pe nimeni în afară de Allah. Pentru El sunt toate favorurile, grația şi gloria cea bună. Nu există altă divinitate în afară de Allah şi noi îl slăvim cu credință şi devotament, deşi necredincioşilor le displace asta.”

(65) سُبْحانَ اللهِ، والحَمْدُ لله ، واللهُ أكْبَر . (ثلاثاً وثلاثين)
لا إلهَ إلاّ اللّهُ وَحْدَهُ لا شريكَ لهُ، لهُ الملكُ ولهُ الحَمْد، وهُوَ على كُلّ شَيءٍ قَدير .

Subhanallahi uel-hamduli-llahi uallahu akbar. [de trezeci şi trei de ori]

La ilahe illa Allahu uahdehu laa şeriike lehu, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue huua ’ala kulli şei-in qadiir.

„Cât de măreț este Allah, toată slava se cuvine lui Allah şi Allah este Cel mai Mare.” *(de treizeci şi trei de ori)*

„Nu există altă divinitate în afară de Allah Unicul, care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic!”

Următoarele trei capitole trebuie recitate o singură dată după rugăciunea de prânz, de amiază şi noapte şi de trei ori după **Fajr** şi **Magreb (ruga de dimineaţă şi de seară)**.

(66) قُـلْ هُـوَ اللهُ أحَـدٌ ..... [الإخْـلاصْ 112]

Bisminllahir-rahmair-rahim

Qul huallahu ahad 1 Allahus-samed 2 Lem ielid ue lem iuuled 3 Ue lem iekun-lehu kufu-uen ahad 4

În numele lui Allah, cel Milostiv, Îndurător

"El este Allah, Cel Unic.
Allah este Stăpânul.
El nu zămisleşte şi nu este născut
Şi El nu are pe nimeni egal."
În numele lui Allah...
[Al-Ikhlas]

(67) قُـلْ أعـوذُ بِرَبِّ الفَلَـق..... [الفَلَـقْ 113]

Bismillahir-rahmair-rahim

Qul e'udzu birabbil-felaq 1 Min şerri ma khalaq 2 Ue min şerri ghasiqin idza ue qab 3 ue min şerrinneffathati fil-'uqad 4 Ue min şerri hasidin idza hased 5

În numele lui Allah, cel Milostiv, Îndurător

„Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor

Împotriva răului [venind] de la ceea ce

El a creat

Şi împotriva răului întunericului ce se aşterne

Şi împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri

Şi împotriva răului pizmuitorului când pizmuieşte."

[Al-Falaq]

(68) قُلْ أعـوذُ بِرَبِّ النّـاسِ..... [النّاس]

Bismillahir-rahmair-rahim

Qul e'udzu birabbin-nas 1 Melikin-nas 2 Ilahin-nas 3 Min şerril- uesuasil-khannas 4 Elledzi iu-ues-uisu fi sudurin-nas 5 Minel-ginneti uen-nas 6

„Eu caut adăpost la Domnul oamenilor

Stăpânul oamenilor

Dumnezeul oamenilor

Împotriva răului ademenitorului fugar

Care şopteşte în piepturile oamenilor

Împotriva [şoaptelor] djinilor şi oamenilor".

[An-Nas]

- De asemenea, din **Sunna** se recită după fiecare rugăciune obligatorie „Versetul Tronului" [„Aayet-ul-Kursiyy"].

(69) اللّهُ لا إِلَهَ إِلاّ هُوَ الـحَيُّ القَيّـومُ لا تَـأْخُـذُهُ سِنَــةٌ وَلا نَـوْمٌ .....

Allahu laa ilaahe illa huuel-haiiul-qaiiuum. La te-khudzuhu sinetu-ue laa neum. Lehu maa fis-samauati ue ma fil-erd. Men dze-lledzii ieşfe'u 'indehu illa bi-idznih. I'alemu ma beine eidiihim ue ma khalfahum. Ue la iuhiitune bişei-im-min 'ilmihi illa bima şa-e uesi'a kursi-iuhus-semauati uel-erda ue la ie-uuduhu hifzuhuma ue huel-'aliiul-'aziim.255

„Allah! În afară de El nu este Dumnezeu, Cel Viu, Veşnicul! Nici ațipirea, nici somnul nu-L cuprind. Ale Lui sunt cele din ceruri şi cele de pe pământ! Cine este acela care ar putea mijloci la El fără de îngăduința Lui? El le ştie pe cele din fața lor şi pe cele din urma lor. Şi ei nu pricep nimic din ştiința Sa în afară de ceea ce El voieşte. Tronul Lui se întinde peste ceruri şi peste pământ şi nu-I este grea păzirea lor. El este Preaînaltul, Mărețul!" [Al-Bakara:255]

(70) لا إلهَ إلاّ اللّهُ وحْـدَهُ لا شريكَ لهُ، لهُ المُلْكُ ولهُ الحَمْد، يُحيـي وَيُمـيتُ وهُوَ على كُلّ شـيءٍ قدير . (عَشْر مَرّات بَـعْدَ الـمَغْرِب وَالصّـبْح)

Laa ilahe illallah uahdehu laa şeriike lehu, lehul-mulku ue lehul-hamdu iuh-ii ue iumiitu ue huua 'ala kulli şei-in qadiir.(de zece ori după răsărit şi apus)

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția şi Slava, El dăruieşte viața şi cauzează moartea şi El este mai presus de toate Atotputernic!"

(de zece ori după magreb şi fajr – rugăciunea de seară şi dimineață

(71) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْأَلُـكَ عِلْمـاً نـافِعـاً وَرِزْقـاً طَيِّـباً ، وَعَمَـلاً مُتَقَـبَّلاً . (بَعْد السّلامِ من صَلاةِ الفَجْر)

Allahumme inni es-eluke 'ilmen naafi'an ue rizqan taiiban, ue 'amalan mutaqabbala.

„O, Allah, mă rog la Tine pentru ştiința folositoare şi viețuire bună şi (pentru) fapte care sunt acceptate!"

(să fie spusă după rugăciunea de dimineață.)

26. Rugă pentru călăuzire în luarea unei decizii sau în alegerea căii cele drepte. [Al-Istikhaara]

(72) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْتَخيـرُكَ بِعِلمِك، وَأَسْتَقْـدِرُكَ بِقُـدْرَتِـك، وَأَسْـأَلُـكَ مِنْ فَضْـلِكَ العَظـيم، فَإِنَّـكَ تَقْـدِرُ وَلا أَقْـدِر، وَتَـعْلَـمُ وَلا أَعْلَـم، وَأَنْـتَ عَلاّمُ الغُـيوب، اللّهُـمَّ إِنْ كُنْـتَ تَعْـلَمُ أَنَّ هـذا الأَمْـرَ- وَيُسَـمِّي حاجَتَـه - خَـيْرٌ لي في ديـنـي وَمَعـاشي وَعاقِـبَةِ أَمْـري، فَاقْـدُرْهُ لي وَيَسِّـرْهُ لـي ثُـمَّ بارِكْ لي فيـه، وَإِنْ كُنْـتَ تَعْـلَمُ أَنَّ هـذا الأمْـرَ شَـرٌّ لي في ديـنـي وَمَعـاشي وَعاقِـبَةِ أَمْـري، فَاصْرِفْـهُ وَاصْرِفْني عَنْـهُ وَاقْـدُرْ لي الخَـيْرَ حَيْـثُ كانَ ثُـمَّ أَرْضِـني بِـه .

Allahumme innii estekhiruke bi'ilmike, ue-esteqdiruke bi-qudretike, ue es-eluke min fadlikel-'aziim fe-inneke teqdiru ue la eqdir, ue te'alemu ue laa e'alemu, ue ente 'allamul-ghuiub. Allahumme in kunte te'alemu enne hadzal-emre ...(şi se spune respectivul lucru)... khairun lii fii diini ue ma'aaşii ue 'aqibeti emrii feqdirhu-lii ue ies-sirhu lii thumme barik lii fihi, ue in kunta te'alemu enne hadzaal-emre şerrun-lii fii diinii ue ma'aaşii ue 'aqibeti emrii fesrifhu annii ue-srifnii 'anhu ue-qdir lii el-khaira haithu keane thumme-rdinii bihi.

Citându-l pe Jabir Ibn 'Abdullah, el a spus: „Profetul ne-a învățat să ne rugăm întotdeauna pentru călăuzire, aşa cum ne-ar fi învățat un capitol din Coran. El spunea: „Dacă vreunul dintre voi

intenționează să-şi asume o responsabilitate, să se roage două Rak'a (unitate de rugăciune) şi după aceea să spună ruga:

„O, Allah, caut îndrumare Ta în Ştiința Ta, şi caut forță în Puterea Ta şi îți cer din favorurile Tale nepieritoare, căci cu adevărat Tu Poți, în timp ce eu nu pot, şi cu adevărat Tu Ştii, în timp ce eu nu ştiu, şi Tu eşti Cunoscătorul celor nevăzute. O, Allah, dacă ştii că acest lucru (*şi menționezi lucrul care te apasă*) este bun pentru mine în religia mea, în viața mea şi în sfârşitul ei, atunci porunceşte-l şi uşurează-l pentru mine şi binecuvântează-mă cu el; şi dacă ştii că acest lucru este rău pentru mine, în religia mea, în viața mea şi în sfârşitul ei atunci îndepărtează-l de mine, şi îndepărtează-mă de el, şi hotărăşte pentru mine ceea ce e bine, oricare ar fi acesta, şi fă-mă mulțumit cu acesta."

Cine caută călăuzire la Creatorul său şi se consultă cu tovarăşii lui drept-credincioşi şi apoi rămâne ferm în hotărârea lui, nu regretă, căci Allah a zis:

(73) وَشَاوِرْهُم في الأَمْرِ فَإِذا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى الله

Ue şauirhum fil-emri feidza azemte

feteuekkel-'alallah

„...şi sfătuieşte-te cu ei asupra treburilor, dar, odată ce ai luat hotărârea, încrede-te în Allah. Şi datorită îndurării lui Allah, tu, [Muhammed], ai fost aşa de blând cu ei! Iar de ai fi fost fără blândeţe şi aspru la inimă, ar fi fugit din preajma ta. Deci iartă-le lor şi roagă-te [lui Allah] pentru iertarea lor! Sfătuieşte-te cu ei asupra treburilor, dar o dată ce ai luat o hotărâre, încrede-te în Allah! Allah îi iubeşte cu adevărat pe cei care se încred [în El]."[3:159]

27. Pomenire spusă dimineaţa şi seara[19]

19. ***dimineața*** – după fajr până la răsăritul soarelui, ***seara*** – după rugăciunea Asr până la apusul soarelui, deşi unii învățați spun: după asfințit.

(74) أمْسَيْنا وَأمْسى الملكُ لله وَالحَمدُ لله ، لا إلهَ إلاّ اللّهُ وَحدَهُ لا شَريكَ لهُ، لهُ المُلكُ ولهُ الحَمْد، وهُوَ على كلّ شَيءٍ قدير ، رَبِّ أسْألُكَ خَيرَ ما في هذهِ اللَّيْلَةِ وَخَيرَ ما بَعْدَها ، وَأعوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ هذهِ اللَّيْلَةِ وَشَرِّ ما بَعْدَها ، رَبِّ أعوذُبِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَسوءِ الْكِبَر ، رَبِّ أعوذُبِكَ مِنْ عَذابٍ في النّارِ وَعَذابٍ في القَبْر .

Emseina (dimineața-Asbahna) ue emsal (dimineața-asbhal)-mulku lillahi, uel-hamdulillahi laa ilahe illallah uahdehu la şeriike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua 'ala kulli şei-in qadiir, rabbi es-eluke

khaira ma fii hadzal-leili (dimineața-ieumi) ue khaira ma be'adehu, ue e'udzu bike min şerri hadzal-leili (dimineața-ieumi) ue-şerri ma be'dehu, rabbi e'udzu bike minelkeseli ue su-ilkiberi, rabbi e'udzu bike min 'adzabin fin-nari ue 'adzabin fil-qabr.

Seara:„Am înserat şi a înserat toată împărăția lui Allah. Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăția şi Slava şi El este Atotputernic. Domnul meu, îți cer din binele acestei nopți şi din binele a ceea ce o va urma şi caut adăpost la Tine de răul din această noapte şi de răul a ceea ce o va urma. Doamne, caut adăpost la Tine de trândăvie şi de neputința bătrâneții. Doamne, caut adăpost la Tine de chinurile Focului şi de chinul din mormânt!"

… în acelaşi fel se spune şi dimineața:

„Am îndiminețat şi a îndiminețat toată împărăția lui Allah. Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, a Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic. Dumnezeul meu, îți cer din binele acestei zile şi din binele a ceea ce o va urma şi caut adăpost la Tine de răul din

această zi şi de răul a ceea ce o va urma. Doamne, caut adăpost la Tine de trândăvie şi de neputința bătrâneții. Doamne, caut adăpost la Tine de chinurile Focului şi de chinul din mormânt!”

(75) اللّهُـمَّ بِكَ أَصْـبَحْنا وَبِكَ أَمْسَـينا ، وَبِكَ نَـحْـيا وَبِكَ نَمـوتُ وَإِلَـيْكَ النُّـشور .

Allahumme bike esbahna ue bike emseina, ue bike neh-ia ue bike nemutu, ue ileiken-nuşur.

„O, Allah, pe calea Ta am îndiminețat şi pe calea Ta am înserat şi pe calea Ta trăim şi murim şi la Tine este învierea noastră!”

(76) اللّهُـمَّ بِكَ أَمْسَـينا، وَبِكَ أَصْـبَحْنا، وَبِكَ نَحْـيا، وَبِكَ نَمـوتُ وَإِلَـيْكَ المَصـير .

Allahumme bike emseina, ue bike esbahna, ue bike neh-ia ue bike nemutu, ue ileikel-masiir.

Seara:

„O, Allah, pe calea Ta am văzut seara şi pe calea Ta am văzut dimineața şi pe calea Ta trăim şi murim şi la Tine este învierea noastră!”

(77) اللّهـمَّ أَنْتَ رَبِّـي لا إلهَ إلاّ أَنْتَ ، خَلَقْتَنـي وَأَنا عَبْـدُك ، وَأَنـا عَلـى عَهْـدِكَ وَوَعْـدِكَ ما اسْتَـطَعْـت ، أَعـوذُ بِكَ مِنْ شَـرِّ ما صَنَـعْت ، أَبـوءُ لَـكَ بِنِعْـمَتِـكَ عَلَـيَّ وَأَبـوءُ بِذَنْـبي فَاغْفـِرْ لـي فَإِنَّـهُ لا يَغْـفِرُ الذُّنـوبَ إِلاّ أَنْتَ .

Allahumme ente rabbii la ilahe illa ente, khalaqteni ue ene 'abduke, ue ene 'ala ahdike ue ua'dike mas-tate'atu a'udzu bike min şerri ma sana'tu, ebu-u leke bini'metike 'alei-ie, ue ebu-u bidzenbii, faghfir lii fe-innehu la iaghfirudz-dzunube illa ente.

„O, Allah, Tu eşti Domnul meu, nu există altă divinitate în afară de Tine, Tu m-ai creat şi eu sunt robul Tău şi mă supun legământului şi poruncilor Tale pe cât pot. Caut adăpost la tine de răul pe care l-am comis. Mă întorc către Tine cu darurile Tale, mă întorc către Tine cu păcatul, aşadar, cer iertarea Ta, căci cu adevărat nimeni nu poate ierta păcatul în afară de Tine!"

(78) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَصْبَـحْتُ أُشْـهِدُك ، وَأُشْـهِدُ حَمَلَـةَ عَـرْشِـك ، وَمَلائِكَتِك ، وَجَمـيعَ خَلْـقِك ، أَنَّـكَ أَنْـتَ اللهُ لا إلهَ إلاّ أَنْـتَ وَحْـدَكَ لا شَريكَ لَـك ، وَأَنَّ ُ مُحَمّـداً عَبْـدُكَ وَرَسـولُـك .(أربع مرات حينَ يصْبِح أَوْ يمسي)

Allahumme innii asbahtu uşhiduke, ue uşhidu hamalata 'arşike, ue melaiketeke, ue gemi'a khalqike, enneke ente-Allahu la ilahe

illa ente, uahdeke la şeriike leke, ue enne Muhammeden 'abduke ue resuluk. (de patru ori dimineața şi de patru ori seara)

„O, Allah, cu adevărat, am îndiminețat şi mă rog Ție, Stăpân al Tronului Tău, al îngerilor Tăi şi al întregii creații, care stau mărturie că Tu eşti Allah, nu există altă divinitate în afară de Tine, Unicul, care nu ai pe nimeni egal şi că Muhammed este robul şi Mesagerul Tău." *(de patru ori dimineața şi seara)*[20]

20. seara se citeşte (emseitu) am înserat în loc de (asbahtu) am îndiminețat

(79) اللّهُـمَّ ما أَصْبَـحَ بي مِـنْ نِعْـمَةٍ أَو بِأَحَـدٍ مِـنْ خَلْـقِك ، فَمِـنْكَ وَحْـدَكَ لا شريكَ لَـك ، فَلَـكَ الْحَمْـدُ وَلَـكَ الشُّكْـر .

Allahumme maa asbaha bii min ni'metin, eu bi-ahadin min khalqike feminke uahdeke laa şeriike lek, felekel-hamdu ue lekeş-şukre.

„O, Allah, în dimineața aceasta fiecare dar pe care eu sau o parte a creației Tale l-am primit este numai de la Tine, Unicul, care nu ai pe nimeni egal, şi pentru Tine este toată slava şi către Tine sunt toate mulțumirile."

... cine spune acest lucru dimineața va avea cu adevărat o zi bună şi cine spune

acest lucru seara[21] va avea o noapte bună.

21. seara se citeşte în seara aceasta, în loc de în dimineața

(80) اللّهُـمَّ عافِـني في بَدَنـي ، اللّهُـمَّ عافِـني في سَمْـعي ، اللّهُـمَّ عافِـني في بَصَـري ، لا إلهَ إلاّ اللّه أنْـتَ . (ثلاثاً)

Allahumme 'aafinii fii bedenii, Allahumme 'aafinii fii sem'ii, Allahumme 'aafinii fii basarii, laa ilaahe illa ente. (de trei ori)

„O, Allah, dă-i trupului meu sănătate, dă-i auzului meu sănătate, dă-i văzului meu sănătate. Nu există altă divinitate în afară de Tine!"(de trei ori)

(81) اللّهُـمَّ إِنّـي أعـوذُبِكَ مِنَ الْكُـفر ، وَالفَـقْر ، وَأعـوذُبِكَ مِنْ عَذابِ القَـبْر ، لا إلهَ إلاّ أنْـتَ . (ثلاثاً)

Allahumme innii e'uudzu bike minel-kufri, uel-faqri, ue e'uudzu bike min 'adzaabil-qabr, laa ilahe illa anta.(de trei ori)

„O, Allah, caut adăpost la Tine de necredință şi sărăcie şi caut adăpost la Tine de chinul mormântului. Nu există altă divinitate în afară de Tine!" *(de trei ori)*

(82) حَسْبِـيَ اللّهُ لا إلهَ إلاّ هُوَ عَلَـيهِ تَوَكَّـلتُ وَهُوَ رَبُّ العَرْشِ العَظـيم . (سبع مَرّات حينَ يصْبِح وَيمسي)

Hasbi-Allahu la ilaahe illa hu, 'aleihi

teuekkeltu ue hua rabbul-'arşil-'aziim.(de şapte ori când se luminează şi se înserează)

„Allah este îndeajuns pentru mine, nu există altă divinitate în afară de El, în El mă încred şi El este Stăpânul tronului divin!" (de şapte ori dimineaţa şi seara)

(83) أعوذُ بِكَلِمـاتِ اللّهِ التّـامّـاتِ مِنْ شَـرِّ ما خَلَـق . (ثلاثاً إذا أمسى)

E'udzu bikelimatillahit-tammati min şerri ma khalaq. (de trei ori seara)

„Caut adăpost în perfecţiunea Cuvântului lui Allah de răul pe care l-a creat." (de trei ori când înserează)

(84) اللّهُـمَّ إِنِّـي أسْـأَلُـكَ العَـفْوَ وَالعـافِـيةَ فـي الدُّنْـيا وَالآخِـرَة ، اللّهُـمَّ إِنِّـي أسْـأَلُـكَ العَـفْوَ وَالعـافِـيةَ في ديني وَدُنْـيايَ وَأهْـلي وَمالـي ، اللّهُـمَّ اسْتُـرْ عـوْراتي وَآمِـنْ رَوْعاتـي ، اللّهُـمَّ احْفَظْـني مِن بَـينِ يَدَيَّ وَمِن خَلْفـي وَعَن يَمـيني وَعَن شِمـالـي ، وَمِن فَوْقـي ، وَأَعـوذُ بِعَظَمَـتِكَ أَن أُغْـتالَ مِن تَحْتـي .
اللّهُـمَّ عالِـمَ الغَـيْبِ وَالشّـهادَةِ فاطِـرَ السّماواتِ وَالأرْضِ رَبَّ كـلِّ شَـيءٍ وَمَليـكَه ، أَشْهَـدُ أَنْ لا إِلـهَ إِلاّ أَنْت ، أَعـوذُ بِكَ مِن شَـرِّ نَفْسـي وَمِن شَـرِّ الشَّيْـطانِ وَشِـرْكِه ، وَأَنْ أَقْتَـرِفَ عَلـى نَفْسـي سوءاً أَوْ أَجُـرَّهُ إِلـى مُسْـلِم .

Allahumme innii es-elukel-'afua uel-'aafiete fid-dunia uel-akhireti, Allahumme innii es-elukel-'afua uel 'aafiete fii diini ue

duniaaia, ue ahlii ue maalii, Allahumme ustur 'auraatii, ue aamin rau'aatii, Allahumme ihfiznii min beini iedeiie, ue min khalfi, ue 'an iemiinii, ue 'an şimaalii, ue min feuqii, ue a'uudzu bi'azametike en ughtale min tahtii.

Allahumme 'alimel-ghaibi ueş-şehadeti, faatires-semauati uel-erdi rabbe kulli şeiin ue meliikehu, eşhedu en la ilaahe illa ente a'uudzu bike min şerri nefsii ue min şerriş-şeitaani ue şirkihi, ue en eqterife 'ala nefsii su-en eu egiurrehu ila muslim.

„O, Allah, cer iertarea Ta şi prosperitate în viața aceasta şi în cea de apoi. O, Allah, cer iertarea Ta şi prosperitate în religia mea şi lumea mea, în familia şi în averea mea. O, Allah, acoperă-mi goliciunea şi spulberă teama mea. O, Allah, apără-mă din față şi din spate şi din dreapta şi din stânga şi de deasupra, şi caut adăpost în Măreția Ta să nu mă înghită pământul!"

„O, Allah, Cunoscător al tuturor celor văzute şi nevăzute, Creator al cerurilor şi al Pământului, Stăpân şi Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Tine. Caut adăpost la Tine de răul din sufletul meu şi de răul şi ispita diavolului[22] şi de a

nedreptăţi sufletul meu sau un alt musulman.”

22. ispita diavolului – a-i asocia pe alţii cu Allah în acele lucruri care sunt numai ale Lui. Acestea se pot întrevedea în: a) credinţă – a crede că altul în afară de Allah are puterea de a face bine sau rău; b) vorbire – a jura pe altul în afară de Allah; c) fapte – plecăciunea sau prosternarea în faţa altora în afară de Allah.

(85) بِسـمِ اللهِ الذي لا يَضُـرُّ مَعَ اسمِـهِ شَيءٌ في الأرْضِ وَلا فـي السّمـاءِ وَهـوَ السّمـيعُ العَلـيم . (ثلاثاً)

Bismillahil-ledzii laa iedurru me’asmihi şei-un fil-erdi ue la fis-semaa-i ue hues-semi’ul-’aliim. (de trei ori)

„În numele lui Allah, cu numele celui căruia nimic nu poate face rău nici pe pământ, nici în ceruri şi El este Atoatevăzător, Atoateştiutor!” *(de trei ori)*

(86) رَضيـتُ بِاللهِ رَبَّـاً وَبِالإسْلامِ ديـناً وَبِمُحَـمَّدٍ نَبِيّـاً . (ثلاثاً)

Radiitu billahi rabben, ue bil-islami diinen, ue bi Muhammedin (Sallalahu Aleihi ue Sellem) nabiian. (de trei ori)

„Sunt mulţumit cu Allah ca Stăpân, cu Islamul ca religie şi Muhammed ca profet!” *(de trei ori)*

(87) سُبْحـانَ اللهِ وَبِحَمْـدِهِ عَدَدَ خَلْـقِه ، وَرِضـا نَفْسِـه ، وَزِنَـةَ عَـرْشِـه ، وَمِـدادَ كَلِمـاتِـه . (ثلاثاً)

Subhanallahi ue bihamdihi 'adede khalqihi ue rida-e nefsihi ue zinete 'arşihi ue midaade kelimaatihi.(de trei ori)

„Cât de măreț este Allah şi eu îl slăvesc prin numărul creației Sale şi plăcerii Sale, şi prin greutatea tronului Său, şi prin forța Cuvintelor Sale [revelate]". *(de trei ori)*

(88) سُبْحـانَ اللهِ وَبِحَمْـدِهِ . (مائة مرة)

Subhanallahi ue bi-hamdihi. (de o sută de ori)

„Cât de măreț este Allah! Slavă lui Allah!" *(de o sută de ori)*

(89) يا حَـيُّ يا قَيّـومُ بِـرَحْمَـتِكِ أَسْتَـغيث ، أَصْلِـحْ لي شَـأْنـي كُلَّـه ، وَلا تَكِلـني إِلى نَفْـسي طَـرْفَةَ عَـين .

Ya haiiu, ya qaiium bi-rahmetike esteghithu, eslih lii şe-nii kullehu ue la takilnii ila nefsii tarfete 'ain.

„O, Tu, Cel Viu, Cel Veşnic, AtotSusținător, în mila Ta caut ajutor, îndreaptă pentru mine toate treburile şi nu mă lăsa cu mine însumi nici măcar pentru o clipă."

(90) لا إلهَ إلاّ اللّهُ وحْدَهُ لا شَريكَ لهُ، لهُ المُلْكُ ولهُ الحَمْد، وهُوَ على كُلّ شَيءٍ قَدير . (مائة مرة)

Laa ilahe illa Allah, uahdehu la şeriike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hue ’ala kulli şei-in qadiir.(de o sută de ori)

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăţia şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic.” (de o sută de ori în fiecare zi)

(91) أصْبَحْنا وَأصْبَحْ المُلكُ للهِ رَبِّ العالَمين ، اللّهُمَّ إنِّي أسْألُكَ خَيْرَ هذا اليَوْم ، فَتْحَهُ ، وَنَصْرَهُ ، وَنورَهُ وَبَرَكَتَهُ ، وَهُداهُ ، وَأعوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ ما فيهِ وَشَرِّ ما بَعْدَه .

Asbahna ue asbahal-mulku lillahi rabbil-’aalemin, Allahumme innii es-eluke khaira hadzal-ieumi, fethahu, ue nasrahu, ue nuurahu, ue berekeatahu, ue hudaahu, ue a’uudzu bika min şerri ma fiihi ue şerri ma be’adehu.

„Am îndiminețat şi a îndiminițat toată împărăția lui Allah. O, Allah, îți cer binele acestei zile, şi triumful ei, şi victoriile ei, şi lumina ei, şi binecuvântarea ei, şi călăuzirea ei. Caut adăpost la Tine de răul din această zi şi de răul care o urmează.”

(92) أَمْسَيْنا وَأَمْسى المُلكُ للهِ رَبِّ العالَمين ، اللّهُمَّ إِنّي أسْأَلُكَ خَيْرَ هذهِ اللَّيْلَة ، فَتْحَها ، ونَصْرَها ، ونورَها وَبَرَكَتَها ، وَهُداها ، وَأَعوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ ما فيها وَشَرِّ ما بَعْدَها .

Emseina ue emsal-mulku lillahi rabbil-'alemin, Allahumme inni es-eluke khaira hadzihil-leile, fethaha, nasraha, nuraha, ue bereketeha, ue hudaha, ue e'udzu bike min şerri ma fiha ue şerri ma be'adeha.

Am înserat şi a înserat împărăția lui Allah Domnul lumilor, o, Doamne îți cer din binele acestei nopți şi triumful ei, şi victoriile ei, şi luminna ei, şi binecuvântarea ei şi călăuzirea ei. Caut adăpost la tine de răul din această noapte şi de răul care urmează.
(în acelaşi mod se spune seara)[23]

23. seara, ruga e citită în felul următor: în limba arabă *asbahtu se citeşte emseitu*

Mesagerul lui Allah a zis: „Cine spune dimineața:
(93) لا إلهَ إلاّ اللّهُ وحْدَهُ لا شَريكَ لهُ، لهُ المُلكُ ولهُ الحَمْد، وهُوَ على كُلّ شَيءٍ قَدير .

Laa ilahe illa Allah, uahdehu la şeriike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hue 'ala kulli şei-in qadiir.(de zece ori)

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal, a

Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic!” (de zece ori) Este răsplătit ca şi cum ar elibera un sclav dintre copiii lui Ismail şi zece dintre păcatele sale sunt şterse şi va urca zece trepte, şi va fi la adăpost sigur de diavol până seara. De asemenea, dacă spune acest lucru seara, va fi ferit de orice pericol până dimineața.”

(94) أصْبَحْنا علـى فِطْـرَةِ الإسْلام ، وَعَلـى كَلِـمَـةِ الإخْـلاص ، وَعلـى دينِ نَبِـيِّنا مُحَـمَّدٍ وَعَـى مِلَّـةِ أبينـا إبْـراهيـمَ حَنيـفاً مُسْلِـماً وَمـا كـانَ مِنَ المُشْـرِكيـن .

Asbahnaa ’ala fitratil-islami, ue ’ala kelimetil-ikhlas, ue ’ala dini nebiina Muhammedin (Sallalahu Aleihi ue Sellem) ue ’ala milleti abiinaa Ibrahiime haniifen muslimen ue ma keane minel-muşrikiin.

Am îndiminețat în naturalețea[24] islamului, în devoțiune[25] şi în religia profetului nostru Muhammed, şi în religia străbunului nostru Avraam, care a fost un drept-credincios musulman şi nu era printre cei care-i fac asociați lui Allah.[26]

24. În limba arabă „al-fitrah”. Este destul de dificil de redat într-o limbă străină, într-un singur cuvânt, înțelesul acestui termen. Al-Fitrah - aşa cum sunt lucrurile în natura lor, aşa cum au fost ele lăsate, orânduite de Allah ...

25. adică, mărturiseşte credinţă.

26. Seara se citeşte ………, în loc de ………

’Abdullah Ibn Khubaib a spus: „Mesagerul lui Allah mi-a zis: „Recită!” Eu am întrebat: „O, Mesager al lui Allah, ce să recit?” El a zis: „Recită:

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

(95) قُـلْ هُـوَ اللهُ أَحَـدٌ ..... [الإِخْـلاصْ –112]

Bismillahir-rahmair-rahim

Qul huallahu ahad 1 Allahus-samed 2 Lem ielid ue lem iuuled 3 Ue lem iekul-lehu kufu-uen ahad 4

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic!
2. Allah este Stăpânul!
3. El nu zămisleşte şi nu este născut.
4. Şi El nu are pe nimeni egal!”

[Capitolul Al-Ikhlas 112]

(96) قُـلْ أعـوذُ بِرَبِّ الفَلَـقِ..... [الفَلَـقْ –113]

Bismillahir-rahmair-rahim

Qul e’udzu birabbil-felaq 1 Min şerri ma khalaq 2 Ue min şerri ghasiqin idza ue qab 3 Ue min şerrin-neffathati fil-

uqad 4 Ue min şerri hasidin idza hased 5 [Capitolul 113]

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Stăpânul revărsatului zorilor
2. Împotriva răului [venind] de la ceea ce El a creat
3. Şi împotriva răului întunericului care se aşterne
4. Şi împotriva răului vrăjitoarelor care suflă în noduri
5. Şi împotriva răului pizmuitorului când pizmuieşte

[Capitolul Al-Falaq - 113]

(97) قُلْ أعوذُ بِرَبِّ النّاس..... [النّاس-114]

Bismillahir-rahmair-rahim Qul e’udzu birabbin-nas 1 Melikin-nas 2 Ilahin-nas 3 Min şerril-uesuasil-khannas 4 Elledzi iu-ues-uisu fi sudurin-nas 5 Minel-ginneti uen-nas 6 [de trei ori]

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „Eu caut adăpost la Domnul oamenilor,

2. Stăpânul oamenilor,
3. Dumnezeul oamenilor,
4. Împotriva răului ademenitorului fugar
5. Care şopteşte în piepturile oamenilor,
6. Împotriva [şoaptelor] djinilor şi oamenilor."

[Capitolul An-Nas-114]

… seara şi dimineața de trei ori, căci va fi suficient.

28. Pomenire înainte de somn

- În fiecare noapte, când era vremea de culcare, Profetul îşi unea palmele, scuipa[27] în ele, recita ultimele trei capitole[28] din Coran şi apoi îşi curăța cât de mult posibil cu mâinile întregul corp, începând cu capul şi cu fața, continuând apoi cu celelalte părți ale corpului. Făcea acest lucru de trei ori.

27. era o formă de suflat format în cea mai mare parte din aer şi doar puțină salivă.

28. Capitolele Al-Iklaas, Al-Falaq, An-Naas

- De asemenea, Profetul a zis: „Când te pregăteşti de culcare, recită „aayet-ul-kursiyy"[30] până la sfârşitul versetului pentru că te vei afla sub protecția lui Allah şi nici un rău nu te va atinge până dimineața.

30. „Versetul Tronului", cap. 2:255

- Profetul a mai zis: „Acela care recită noaptea ultimele două versete din capitolul „Al-Baqara" va fi protejat, căci cele două versete vor fi de ajuns pentru el."[31]

(98) ءامَنَ الرَّسـولُ بِمـا أُنْـزِلَ إِلَيْـهِ مِنْ رَبِّـهِ وَالْمُـؤْمِنـونَ....

E'uudzu billahi mineş-şeitaanir-ragiim

Aamener-resuulu bimaa unzile ileihi minr-rabbihi uel-mu-minune, kullun amene billahi ue mela-iketihi ue kutubihi ue rusulihi la nuferriqu beine ahadim-mir-rusulihi ue qaaluu semi'naa ue ata'anaa ghufraneke rabbenaa ue ileikel-masiir 285 La iukellifullahu nefsen illa us'ahaa leha maa kesebet ue 'aleihaa maktesebet, rabbenaa la tu-akhidzna in nesiinaa eu akhta-na rabbenaa ue la tahmil 'aleina isren kamaa hamaltahu 'alelledziina min qablinaa rabbenaa ue la tuhammilna maa la taaqate lena bihi ua'fu 'anna uaghfirlena ue-rhamnaa ente meulaana fansurnaa 'alal-qaumil-keafiriin. 286

Trimisul a crezut în ceea ce i-a fost pogorât de la Domnul său, asemenea şi drept-credincioşii. Fiecare [dintre ei] a

crezut în Allah, în îngerii Lui, în scripturile Lui şi în trimişii Lui. [Ei zic]: „Noi nu facem nici o deosebire între vreunul dintre trimişii Săi [şi ceilalți]”. Şi ei au zis: „Noi auzim şi ne supunem! Iertarea Ta [o implorăm], Doamne, şi la Tine este întoarcerea!

285 Allah nu impune nici unui suflet decât ceea ce este în putința lui. El are ca răsplată ceea ce şi-a agonisit [din faptele bune] şi ca pedeapsă ceea ce a dobândit [din faptele rele]. Doamne, nu ne pedepsi pe noi, dacă am uitat sau am greşit! Doamne, nu ne împovăra pe noi cu grea povară, aşa cum i-ai împovărat pe cei dinaintea noastră. Doamne nu ne împovăra pe noi cu ceea ce nu putem îndura! Şi şterge-ne nouă greşalele noastre şi iartă-ne pe noi şi fii milostiv cu noi! Tu eşti Ocrotitorul nostru, ajută-ne pe noi să izbândim asupra celor necredincioşi!

[Al-Baqara:285,286]

31. adică: îl vor proteja de tot ce ar putea să-i facă rău.

- Dacă vreunul dintre voi se ridică din patul său şi apoi se întoarce în el, trebuie să-l scuture de praf cu marginea veşmântului său de trei ori, pentru că nu se ştie ce s-a întâmplat în absența lui şi

când se întinde, trebuie să spună ruga:

(99) بِاسْمِكَ رَبِّي وَضَعْتُ جَنْبِي ، وَبِكَ أَرْفَعُه، فَإِن أَمْسَكْتَ نَفْسِي فارْحَمْها ، وَإِنْ أَرْسَلْتَها فاحْفَظْها بِما تَحْفَظُ بِه عِبادَكَ الصّالِحين .

Bismike rabbii uada'tu gembii ue bike erfa'uhu fe in emsekte nefsii ferhamhaa ue in arsaltehaa fehfazha bima tahfazu bihi 'ibaadekes-saalihiin.

„În numele Tău, Doamne, mă întind şi în numele Tău mă ridic, aşa că, dacă îmi vei ține sufletul, ai milă de el şi, dacă îmi vei înapoia sufletul, ai grijă de el, aşa cum faci cu sufletele robilor Tăi dreptcredincioşi!"

(100) اللّهُمَّ إِنَّكَ خَلَقْتَ نَفْسي وَأَنْتَ تَوَفّاها لَكَ مَماتُها وَمَحْياها ، إِنْ أَحْيَيْتَها فاحْفَظْها ، وَإِنْ أَمَتَّها فَاغْفِرْ لَها . اللّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ العافِيَةَ .

Allahumme inneke khalaqta nefsii ue ente teuaffaahaa leke mamatuha ue mahiaha in ahieitaha feahfazha ue in amattaha feghfir leha. Allahumme inni es-elukel-'aafieh.

„O, Allah, cu adevărat, Tu mi-ai creat sufletul şi Tu îi vei lua viața. Ție îți aparține viața şi moartea lui! Dacă îmi vei ține sufletul în viață, protejează-l şi dacă îi vei lua viața, iartă-l. O, Allah, mă rog la Tine

pentru sănătate!”

Profetul îşi punea palma dreaptă sub pe obrazul drept când se pregătea să adoarmă şi se ruga:

(101) اللّهُـمَّ قِنـي عَذابَـكَ يَـوْمَ تَبْـعَثُ عِبـادَك . (ثلاثاً)

Allahumme qinii ’adzaabeke ieume tab’athu ’ibadeke.(de trei ori)

„O, Allah, protejează-mă de pedeapsa Ta în ziua în care robii Tăi sunt înviați!” *(de trei ori)*

(102) بِاسْمِكَ اللّهُـمَّ أَمـوتُ وَأَحْيا .

Bismikallahumme emuutu ue ehia.

„În numele Tău, O, Allah, trăiesc şi mor!”

„Să nu vă îndrum pe voi doi[32] spre ceva mai bun decât un sclav? Când vă duceți la culcare, spuneți:

(103) سُبْـحانَ الله (ثلاثاً وثلاثين)

32. Profetul s-a adresat lui ’Ali şi Fatimei – Allah să fie mulțumiți de ei – când l-au abordat cu privire la un sclav care să-i ajute la treburile gospodăreşti.

Subhaanallah.(de treizeci şi trei ori)

„Cât de măreț (este) Allah este!” *(de treizeci şi trei de ori)*

(104) الحمدُ لله (ثلاثاً وثلاثين)

Elhamdulillah.(de treizeci şi trei de ori)

„Toată slava se cuvine lui Allah!" *(de treizeci şi trei de ori)*

(105) اللهُ أكْبر (أربعاً وثلاثين)

Allahu akbar.(de treizeci şi patru de ori)

„Allah este Cel mai Mare!" *(de treizeci şi patru de ori)*

...căci ruga asta este într-adevăr mai bună pentru voi decât un sclav."

(106) اللّهُمَّ رَبَّ السّموات السَّبْعِ ورَبَّ العَرْشِ العَظيم ، ربَّنا ورَبَّ كُلِّ شَيء ، فالِقَ الحَبِّ والنَّوى ، ومُنَزِّلَ التَّوْراةِ والإنْجيل ، والفُرْقان ، أعوذُ بِكَ مِن شَرِّ كُلِّ شَيءٍ أنْتَ آخِذٌ بِناصِيَتِه . اللّهُمَّ أنْتَ الأوَّلُ فَلَيسَ قَبْلَكَ شَيء ، وأنْتَ الآخِرُفَلَيسَ بَعْدَكَ شَيء ، وأنْتَ الظّاهِرُفَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيء ، وأنْتَ الْباطِنُ فَلَيْسَ دونَكَ شَيء ، اقْضِ عَنّا الدَّيْنَ وَأغْنِنا مِنَ الفَقْر .

Allahumme rabbes-semauatis-seb'i, ue rabbel-'arşil-'aziim rabbenaa ue rabbe kulli şei-in, faliqal-habbi uen-naua ue munzilet-teurati uel-ingiili, uel-furqaan, e'uudzu bike min şerri kulli şei-in ente akhidzum bi-naasiietihi. Allahumme entel-euuelu feleise qableke şei, ue entel-akhiru feleise be'adeke şei, ue entez-zahiru feleise fauqake şei, ue entel-baatinu feleise duuneke şei, iqdi 'annad-deine ueghninaa minel-faqri.

O, Allah, Stăpân al celor şapte ceruri şi

al tronului cela mare, Stăpân al nostru şi Stăpân al tuturor lucrurilor, Despicător al seminţei şi al sâmburelui, Revelator al Torei[33], Evangheliei[34] şi Furqanului[35]. Caut adăpost la Tine împotriva răului din orice lucru [36]. O, Allah, Tu eşti Cel dintâi, nu există nimic înainte de Tine şi Tu eşti Cel de pe urmă, nu există nimic după Tine. Tu eşti Cel Neascuns[37], nu există nimic deasupra Ta şi Tu eşti Cel Ascuns[38] şi nu există nimic mai aproape decât Tine. Stabileşte pentru noi datoria noastră şi fereşte-ne de sărăcie.

33. Cartea revelată lui Moise.

34. Cartea revelată lui Isus.

35. Unul dintre multele nume ale Coranului, care înseamnă: Criteriul după care se distinge între binele de rău-îndreptarul.

36. Tu ai control absolut.

37. Cel Neascuns (Omniprezent) [Az-Zahir] indică măreţia atributelor Sale şi lipsa de importanţă a fiecărei creaţii în parte în raport cu Măreţia Lui, pentru că El e mai presus de întreaga creaţie în ceea ce priveşte atributele Sale.

38. Cel Ascuns [Al-Baatin] indică ştiinţa şi cunoaşterea tuturor secretelor, a ceea ce este în inimă şi în cea mai mică parte a lucrurilor, aşa cum arată apropierea Lui de toate într-un mod ce priveşte măreţia Lui.

(107) الـحَمْدُ للهِ الَّذي أَطْـعَمَنا وَسَقـانا، وكَفـانا، وَآوانا، فَكَـمْ مِمَّـنْ لا كـافِيَ لَـهُ وَلا مُـؤْوي .

Elhamdulillahilledzii et'amena ue saqaana, ue kefaana ue aauaanaa, fekem mimmen laa keafie lehu ue laa mu-ui.

„Toată slava se cuvine lui Allah, care ne-a hrănit şi ne-a dat de băut, care ne-a îndestulat şi care ne-a adăpostit, căci şi mulți nu au îndestulare sau adăpostire."

(108) اللّهُـمَّ عالِـمَ الغَـيبِ وَالشّـهادةِ فاطِـرَ السّمـاواتِ وَالأرْضِ رَبَّ كُـلِّ شَـيءٍ وَمَليـكَه، أَشْهـدُ أَنْ لا إِلـهَ إِلاّ أَنْت، أَعـوذُ بِكَ مِن شَـرِّ نَفْسـي، وَمِن شَـرِّ الشَّيْـطانِ وَشِرْكِه، وَأَنْ أَقْتَـرِفَ عَلـى نَفْسـي سوءاً أَوْ أَجُـرَّهُ إِلـى مُسْلِم .

Allahumme 'alimel-ghaibi ueş-şehadeti, faatires-semauaati uel-erdi, rabbe kulli şei-in ue meliikehu, eşhedu en la ilahe illa ente, e'udzu bike min şerri nefsii ue min şerriş-şeitaani ue şirkihi, ue en aqterife 'ala nefsii su-an eu egiurrehu ila muslim.

„O, Allah, Cunoscător al tuturor celor văzute şi nevăzute, Creator al cerurilor şi al pământului, Stăpân şi Stăpânitor al tuturor lucrurilor, mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Tine! Caut adăpost la Tine de răul din sufletul meu şi de răutatea şi ispita diavolului[39] şi de a comite vreun rău împotriva sufletului meu

sau împotriva unui alt musulman.”

„Profetul nu adormea niciodată până nu recita “Capitolul As-Sajda” şi “Capitolul Al-Mulk”[40].”

39. vezi nota nr. 22

40. Capitolele 32 şi 67 din Coran

Dacă te îndrepți spre patul tău, fă abluțiunea, întinde-te pe partea dreaptă şi apoi roagă-te:

(109) اللّهُمَّ أَسْلَمْتُ نَفْسي إِلَيْكَ، وَفَوَّضْتُ أَمْري إِلَيْكَ، وَوَجَّهْتُ وَجْهي إِلَيْكَ، وَأَلْجَأْتُ ظَهري إِلَيْكَ، رَغْبَةً وَرَهْبَةً إِلَيْكَ، لا مَلْجَأَ وَلا مَنْجا مِنْكَ إِلاّ إِلَيْكَ، آمَنْتُ بِكِتابِكَ الّذي أَنْزَلْتَ وَبِنَبِيِّكَ الّذي أَرْسَلْت .

Allahumme eslemtu nefsii ileike, ue fauuadtu emrii ileike ue uege-gehtu uegihiie ileike, ue elge-tu zahrii ileike raghbatan ue rahbatan ileike, la malge-a ue la mange-a minke illa ileike, amantu bi-kitabikel-ledzii enzalte ue bi-nebii-ikel-ledzii erselte.

„O, Allah, îți încredințez sufletul meu, şi îți încredințez treburile mele. Îmi întorc fața spre Tine, şi mă las în Voia Ta, cu speranță şi teamă de Tine. Cu adevărat, nu există un adăpost sau refugiu sigur departe de Tine, ci numai cu Tine. Cred în Cartea Ta pe care Tu ai revelat-o şi în Profetul pe care Tu l-ai trimis.”

…dacă apoi mori, vei muri în naturalețea islamului.[41]

41. vezi nota nr. 24

29. Rugă la întoarcerea de pe o parte pe alta în timpul nopţii

Aişa a povestit că Mesagerul lui Allah când se trezea noaptea din somn, se întorcea şi spunea:

(110) لا إِلـهَ إِلاّ اللهُ الـواحِدُ القَهّـار ، رَبُّ السَّمواتِ وَالأرْضِ وَما بَيْـنَهـما ، العَزيـزُ الغَـفّار.

La ilahe illa Allahul-uahidu, el-qahharu, rabbus-semauaati uel-erdi ue ma beinehuma, el-aziizul-ghaffar.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, Biruitorul,[42] Stăpânul cerurilor şi al Pământului şi al tuturor celor ce există între ele, Preaputernicul, Preaiertătorul."

42. Cel care a supus întreaga creație şi întreaga creație este supusă în întregime Lui. Totul se întâmplă prin Voia Sa.

30. Rugă împotriva, neliniştii şi fricii în timpul somnului

(111) أعـوذُ بِكَلِمـاتِ اللّهِ التّـامّـاتِ مِن غَضَـبِهِ وَعِـقابِهِ ، وَشَـرِّ عِبـادِهِ وَمِنْ هَمَـزاتِ الشَّـياطينِ وَأَنْ يَحْضـرون.

E'udzu bi-kelimatillahi, at-tammati min ghadabihi ue 'iqabihi, ue şerri 'ibaadihi, ue

min hamazatiş-şaiatini ue en iehdurun.

Caut adăpost în perfecțiunea Cuvântului lui Allah de mânia şi pedeapsa Lui, de răutatea supuşilor Săi, de amăgirea şi apariția diavolilor.

31. După un vis frumos sau un coşmar

Un vis frumos vine de la Allah şi un coşmar vine de la diavol, aşa că dacă vreunul visează ceva frumos, să-l spună numai celor dragi lui…

Câteva îndrumări a ceea ce trebuie făcut la trezirea dintr-un coşmar:

- Scuipă[43] în stânga ta de trei ori
- Caută adăpost la Allah de Satana şi de răul pe care l-ai văzut
- Nu-l povesti nimănui
- Întoarce-te şi dormi pe partea opusă celei anterioare.

Ridică-te şi te roagă dacă aşa ți-e voia.

43. vezi nota nr. 27

32. Qunuut Al-Uitr[44]

(112) اللّهُـمَّ اهْـدِنِـي فيمَنْ هَـدَيْـت، وَعـافِنِـي فـيمَنْ عـافَـيْت، وَتَوَلَّـني فيمَنْ تَوَلَّـيْت ، وَبارِكْ لـي فيما أعْطَـيْت، وَقِـنـي شَرَّ ما قَضَـيْت، فَإِنَّـكَ تَقْـضي وَلا يُقْـضى عَلَـيْك ، إِنَّـهُ لا يَـذِلُّ مَنْ والَـيْت، [وَلا يَعِـزُّ مَن عـادَيْت]،
تَبـارَكْـتَ رَبَّـنا وَتَعـالَـيْت

Allahummehdinii fimen hedeite ue 'aafini fi men 'aafeite ue teuellenii fiimen teuelleite, ue barik lii fima e'ataita ue qinii şerre ma qadeite, fe-inneke teqdii ue la iuqda 'aleike, 'innehu la iedzillu men ualeite [ue la ie'izzu men 'aadeite] tabaarekte rabbena ue ta'aaleite.

„O, Allah, călăuzeşte-mă cu cei pe care i-ai călăuzit, iartă-mă cu cei pe care i-ai iertat, fii sprijinul meu cu cei cărora le eşti sprijin, şi binecuvântează pentru mine ceea ce mi-ai dăruit. Apără-mă de răul pe care l-ai scris, căci, cu adevărat, Tu porunceşti[45] şi nimeni nu poată să-Ți poruncească. Cu siguranță, cel căruia Tu îi arăți îndurare nu este niciodată rătăcit, iar cel care nu te slujeşte, nu este niciodată onorat sau mărit. O, Domnul nostru, Slăvit şi Mărit eşti Tu!"

44. rugă ce trebuie făcută înainte sau după plecăciunea din timpul rugăciunii witr. „uitr"

45. vezi nota nr. 20

(113) اللّهُـمَّ إِنِّـي أعـوذُ بِرِضـاكَ مِنْ سَخَطِـك، وَبِمُعـافاتِـكَ مِنْ عُقوبَـتِك، وَأعـوذُ بِكَ مِنْـك، لا أُحْصـي ثَنـاءً عَلَـيْك، أَنْـتَ كَمـا أَثْنَـيْتَ عَلـى نَفْسِـك.

Allahumme inni e'uudzu bi-ridake min sakhatike, ue bimu'afatike min 'uqubatike,

ue e’uudzu bike minke, la uhsii thena-en ’aleike ente kema ethneite ’ala nefsike.

„O, Allah, caut adăpost în mulțumirea Ta de nemulțumirea Ta, şi în îndurarea Ta de pedeapsa Ta, şi caut adăpost la Tine de Tine. Nu pot descrie slava Ta. Tu eşti aşa cum Singur Te-ai slăvit!”

(114) اللّهُمَّ إِيّاكَ نعْبُدْ، ولَكَ نُصلّي ونَسْجُد، وَإِلَيْكَ نَسْعى ونَحْفِد، نَرْجو رَحْمَتَك، ونَخْشى عَذابَك، إنَّ عَذابَكَ بالكافرين ملْحَق. اللّهُمَّ إنّا نَسْتَعينُكَ ونَسْتَغْفِرُك، ونُثْني عَلَيْك الخَيْرَ، وَلا نَكْفُرُك، ونُؤْمِنُ بِك، ونَخْضَعُ لَكَ ونَخْلَعُ مَنْ يَكْفرُك.

Allahumme iiake ne’abudu, ue leke nusalli ue nesgiudu, ue ileike nes’a ue nehfidu, nergiu rahmeteke, ue nekhşa ’adzaabeke, inne ’adzaabeke bil-keafirine mulhiq. Allahumme inna neste’inuke ue nesteghfiruke, ue nuthni ’aleikel-khaira, ue la nekfuruke, ue nu-minu bike, ue nekhda’u leke ue nekhla’u men iekfuruke.

„O, Allah, pe Tine te slăvim, la Tine ne rugăm şi ne prosternăm [în rugăciune], spre Tine ne întoarcem şi pe Tine te slujim. Ne rugăm pentru mila Ta şi ne temem de pedeapsa Ta, căci, cu adevărat, pedeapsa Ta va cădea asupra necredincioşilor. O, Allah, căutăm sprijinul Tău şi cerem iertarea Ta. Te slăvim şi nu ne pierdem

credința în Tine. Credem în Tine şi ne supunem Ție şi îi respingem pe cei care nu cred în Tine!”

33. Pomenire după terminarea rugăciunii „*Salam Aleikum” uitr*

Mesagerul lui Allah recita în timpul rugăciunii uitr [la primul rak’at]:

(115) سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الأعْلى...

Bismillahir-rahmanir-rahim

Sebbihisme rabbikel-a’ala 1 elledzi khaleqa feseu-ua 2 uelledzi kaddere fehada 3 uelledzi ekhragel-mer’a 4 fege’alehu gutha-en ehua 5 senuqri-uke fela tensa 6 illa ma şaa-Allah innehu ia’lemul-gehra ue ma iekhfa 7 ue nuiessiruke lil-iusra 8 fedzekkir inefe’atidz-dzikra 9 seiedz-dzekkeru mei-iekhşa 10 ue ietegennebuhal-eşqa 11 elledzi ieslan-narel-kubra 12 thumme la iemutu fiha ue la iahia 13 qad eflaha men tezekkea 14 ue

dzekeresme rabbihi fesalla 15 bel tuthirunel-haiated-dunia 16 uel akhiretu khairun ue ebqa 17 inne hadza lefissuhifil-ula 18 suhufi Ibrahime ue Musa 19.

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Laudă numele Domnului tău Cel Preaînalt
2. Care a creat şi a plămădit
3. Şi care a orânduit şi a călăuzit,
4. Care a făcut să se ivească păşunea,
5. Şi apoi a făcut-o fân întunecat!
6. Noi te vom învăța să reciți [Coranul], astfel încât tu să nu uiți,
7. Decât numai ce voieşte Allah; El cunoaşte deopotrivă ceea ce se rosteşte şi ceea ce este ascuns.
8. Noi ți-l vom face uşor [să urmezi] religia cea mai uşoară.
9. Deci îndeamnă, întrucât îndemnarea este spre folos.
10. Cel ce se teme [de Allah] se lasă îndemnat,
11. Dar se fereşte cel nelegiuit,
12. Care va arde în focul cel mai mare,
13. În care nici nu va muri, nici nu va trăi

[o viață uşoară].
14. Va izbândi cel ce se curăţeşte
15. Şi numele Domnului său îl pomeneşte şi face Rugăciunea.

[Capitolul Al-'Alaa -87]

[La al doilea rak'at]

(116) قُلْ يا أيُّها الكافِرون....

Bismillahir-rahmanir-rahim

Qul iaa ei-iuhel keafirun 1 la e'abudu ma te'abudun 2 ue la entum 'abidune ma e'abud 3 ue la ene 'abidum-ma abettum 4 ue la entum 'abidune ma e'abud 5 lekum dinekum ue lie din 6

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „O, voi, necredincioşi!
2. Eu nu ador ceea ce adorați
3. Şi nici voi nu adorați ceea ce ador eu.
4. Nici adorarea mea nu este asemeni adorării voastre,
5. Şi nici adorarea voastră nu este asemenea adorării mele!
6. Voi aveți religia voastră, iar eu am religia mea!"

[Capitolul Al-Kafirun 109]

(117) قُـل هُوَ اللهُ أحد.....

Bismillahir-rahmanir-rahim

Qul huallahu ahad 1 Allahus-samed 2 Lem ielid ue lem iuuled 3 Ue lem iekul-lehu kufu-uen ahad 4 [Capitolul 112]

În numele lui Allah Cel Milostiv, Îndurător

1. Spune: „El este Allah, Cel Unic!
2. Allah este Stăpânul!
3. El nu zămisleşte şi nu este născut.
4. Şi El nu are pe nimeni egal!"

[Capitolul Al-Ikhlas-112]

...după ce zicea „Salam Aleikum ua rahmetullah!", spunea următoarea rugă de trei ori:

(118) سُبْحانَ المَلِكِ القُدّوس (ثلاث مرات)

Subhanel-melikil-quddu. (de trei ori)

„Cât de Măreț, şi Sfânțit este! *(de trei ori)*

...şi a treia oară îşi ridica vocea, prelungind sunetele, şi adăuga:

(119) ربِّ الملائكةِ والرّوح

Rabbil-malaiketi uer-ruuh.

„Stăpân al îngerilor şi al Spiritului (adică: al lui Gavriil)"

34. Rugă pentru nelinişte şi întristare

(121) اللّهُـمَّ إِنِّي عَبْـدُكَ ابْنُ عَبْـدِكَ ابْنُ أَمَتِـكَ نَـاصِيَتِـي بِيَـدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤكَ أَسْأَلُـكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمَّيْتَ بِهِ نَفْسَكَ أِوْ أَنْزَلْتَـهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ عَلَّمْـتَهُ أَحَداً مِنْ خَلْقِكَ أَوِ اسْتَـأْثَرْتَ بِـهِ فِي عِلْمِ الغَيْـبِ عِنْـدَكَ أَنْ تَجْـعَلَ القُرْآنَ رَبِيـعَ قَلْبِـي، وَنـورَ صَـدْرِي وجَلَاءَ حُـزْنِي وذَهَابَ هَمِّـي.

Allahumme innii ’abduke, ibnu ’abdike, ibnu ’ematike nasietii bi-iedike madin fi hukmuke, ’adlun fi qada’uke es-eluke bi-kullismin hua leke, semmeite bihi nefseke eu enzeltehu fi kitabike, eu ’allemtehu ’ahaden min khalqike euista-tharte bihi fi ’ilmil-ghaibi ’indeke en tegi’alel-qur-ane rabi’a qalbi, ue nura sadri ue gela-a huzni ue dzehabe hemmi.

„O Allah, eu sunt robul Tău, fiul robului Tău, fiul roabei Tale, fruntea mea este în mâinile Tale,[46] urmez Hotărârea Ta şi porunca Ta este întotdeauna dreaptă. Te rog cu fiecare dintre numele Tale cu care Singur te-ai numit, sau le-ai revelat în Cartea Ta, sau le-ai dezvăluit creației Tale, sau le-ai păstrat cu Tine în ştiința celor nevăzute te rog să faci Coranul viața inimii mele şi lumina pieptului meu, îndepărtarea durerilor mele şi uşurarea suferințelor mele.”

46. vezi nota nr. 36

(121) اللّهُمَّ إِنِّي أَعوذُ بِكَ مِنَ الهَمِّ وَ الْحُزْنِ، والعَّجْزِ والكَسَلِ والبُخْلِ والجُبْنِ، وضَلْعِ الدَّيْنِ وغَلَبَةِ الرِّجال.

Allahumme innii e'udzu bike minel-hemmi uel-huzni, uel-'agizi uel-keseli uel-bukhli uel-giubni, ue dal'id-deini ue ghalebetir-rigeal.

„O Allah, la Tine caut adăpost la Tine de nelinişte şi întristare, de slăbiciune şi lenevie, de avariție şi laşitate, de povara datoriei şi de a nu fi înfrânt de alții."

35. Rugă pentru cineva aflat în suferinţă

(122) لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ الْعَظِيمُ الْحَلِيمْ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ رَبُّ العَرْشِ العَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهْ رَبُّ السَّمَوّاتِ وربُّ الأَرْضِ ورَبُّ العَرْشِ الكَريم .

La ilahe illa Allah, el-'aziim, el-haliim. La ilahe illa Allah, rabbul-'arşil-'aziim. La ilahe illa Allah, rabbu es-semauati ue rabbul-erdi ue rabbul-'arşil-kerim.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Cel Măreț, Cel Blând. Nu există altă divinitate în afară de Allah, Stăpânul Tronului Măreț! Nu există altă divinitate în afară de Allah, Stăpânul cerurilor, Stăpânul Pământului şi Stăpânul tronului divin."

(123) اللّهُـمَّ رَحْمَتَـكَ أَرْجـوفَلا تَكِلْـني إِلى نَفْسي طَـرْفَـةَ عَـيْن، وَأَصلِـحْ لي شَأْنـي كُلَّـه لا إِلَهَ إِلّا أنْـت.

Allahumme rahmeteke ergiu fela tekilnii ila nefsi tarfete 'ainin ue eslih li şa-nii kullehu, la ilahe illa ente.

„O Allah, spre mila Ta sper şi nu mă lăsa singur cu treburile mele nici măcar pentru o clipă şi îndreaptă-mi toate treburile mele. Nu există altă divinitate în afară de Tine."

(124) لا إِلَهَ إِلّا أنْـت سُـبْحانَكَ إِنِّي كُنْـتُ مِنَ الظّـالِميـن.

La ilahe illa ente subhanake inni kuntu minez-zalimin.

„Nu există altă divinitate în afară de Tine! Cât de măreț eşti Tu! Cu adevărat, m-am numărat printre cei rătăciți!"

(125) اللهُ اللهُ رَبِّ لا أُشْـرِكُ بِهِ شَيْـئاً.

Allahu Allahu rabbi la eşriku bihi şei-en.

„Allah, Allah este Domnul meu şi eu nu asociez pe nimeni cu El!"

36. La întâlnirea unui duşman sau a unor persoane autoritare

(126) اللَّهُـمَّ إِنا نَجْـعَلُكَ فِي نُحـورِهِـم، وَنَعـوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِـمْ .

Allahumme inna negi'aluke fi nuhurihim ue ne'udzu bike min şururihim.

„O Allah, te punem pe Tine înaintea lor şi căutăm adăpost la Tine de răutatea lor."

(127) اللَّهُـمَّ أَنْتَ عَضُـدي، وَأَنْتَ نَصـيري، بِكَ أَجـولُ وَبِكَ أَصـولُ وَبِكَ أُقـاتِل .

Allahumme ente 'adudii, ue ente nesirii, bike egiulu ue bike esulu ue bike 'uqatil.

„O Allah, Tu eşti Susţinătorul meu şi Tu eşti Sprijinul meu, cu Tine pornesc şi cu Tine mă întorc şi în numele Tău mă lupt."

(128) حَسْبُـنا اللهُ وَنِعْـمَ الوَكـيل.

Hasbunallahu ue ni'mel-uekil.

Allah ne este de ajuns, căci El este cea mai bună pavăză.

37. Rugă pentru cel care se îndoieşte în credinţă

- El trebuie să caute adăpost la Allah.
- El trebuie să se lepede de motivele care cauzează acea îndoială.
- El trebuie să spună:

(129) آمَنْـتُ بِاللهِ وَرُسُـلِه.

Amentu billahi ue resulihi.

„Am crezut în Allah şi în Mesagerul Său!”

- De asemenea, el trebuie să recite următorul verset:

(130) هُوَ الأوَّلُ، وَالآخِرُ، وَالظّاهِرُ، وَالْبَاطِنُ، وَهُوَ بِكُلِّ شَيءٍ عَلِيم .

(e’udzu billahi mineş-şeitanir-ragim)

Huel-euuelu uel-akhiru, uez-zahiru uel-batinu ue hua bi kulli şei-in ’alim

„El este Cel Dintâi şi Cel de pe Urmă, Cel Neascuns şi Cel Ascuns şi El este Atoateştiutor.

47. vezi notele nr. 37 şi nr. 38

38. Fixarea unei datorii

(131) اللّهُمَّ اكْفِني بِحَلالِكَ عَنْ حَرامِك، وَأَغْنِني بِفَضْلِكِ عَمَّنْ سِواك .

Allahumme ikfinii bi-halalika ’an haramike ueghnini bi-fadlike ’ammen siuak.

O, Allah, îndestulează-mă cu ce ai permis faţă de ce-i interzis, şi scuteşte-mă prin gloria Ta de nevoia de alţii.

(132) اللّهُمَّ إِنِّي أَعوذُ بِكَ مِنَ الهَمِّ وَ الْحُزْنِ، والعَجْزِ والكَسَلِ والبُخْلِ والجُبْنِ، وضَلَعِ الدَّيْنِ وغَلَبَةِ الرِّجال.

Allahumme innii e'udzu bike minel-hemmi uel-huzni, uel-'agizi uel-keseli, uel-bukhli uel-giubni, ue dala'id-deini ue ghalebetir-rigeal.

„O, Allah, caut adăpost la Tine de nelinişte şi întristare, de slăbiciune şi lenevie, de zgârcenie şi laşitate, de povara datoriei şi de a nu fi înfrânt de alţii."

39. Rugă pentru cel care este tulburat în timpul rugăciunii sau recitării din Coran

„Osman Ibn Al-'Aas a povestit: „Am zis: „O, Mesager al lui Allah, cu adevărat, diavolul se pune între mine şi rugăciunea şi recitarea mea, ducându-mă în derută." Mesagerul lui Allah a răspuns: „Acela este diavolul Khanzab, deci, dacă îi simţi prezenţa, caută adăpost la Allah de el şi scuipă[48] în stânga ta de trei ori."

48. vezi nota nr. 27

40. Rugă pentru cel care întâmpină greutăţi în treburile sale

(133) اللّهُـمَّ لا سَـهْلَ إلاّ ما جَعَلـتَهُ سَهـلاً، وَأَنْتَ تَجْـعَلُ الْـحَـزَنَ إِذا شِـئْتَ سَهْـلاً.

Allahumme la sehle illa ma ge'altehu sehlen ue ente tegi'alul-hazne idza şi-ta

sehlen.

„O, Allah, nu există ceva uşor decât ceea ce Tu ai făcut să fie uşor şi dacă vrei, Tu faci orice greutate să fie uşoară."

41. După comiterea unui păcat

„Orice supus care comite un păcat şi apoi, face abluțiunea, face două rak'a (adică două unități de rugăciune) şi caută iertarea lui Allah va fi iertat de Allah."

„ Îmi cer iertare la Allah, Cel Măreț, care nu are pe nimeni egal, Cel Viu, Veşnicul şi mă căiesc Lui"

„Cer iertarea lui Allah, Mărețul, Cel ce nu are pe nimeni egal, Cel Viu, Veşnicul şi mă căiesc Lui."

42. Rugă de îndepărtare a diavolului şi a ispitei sale

- Caută adăpost de el
- Azan (chemarea la rugăciune)
- Recitarea Coranului şi a pomenirilor[49]

49. *„Nu faceți din casele voastre un cimitir, căci, cu adevărat, diavolii se depărtează de casa în care a fost citit "Capitolul Al-Baqara"*, relatat de Muslim 1/539, sau în care sunt spuse rugi şi pomeniri pentru dimineață şi seară, înainte de somn, la trezire, la intrarea şi la ieşirea de la toaletă, la intrarea şi la ieşirea din moschee, recitarea „Versetului Tronului", Baqara 2:

255, (Aayat-Al-Kursiyy) şi ultimele două versete din "Cap. Al-Baqara", [2/285-286] înainte de somn, azan-ul, etc.

43. Rugă când eşti lovit de o nenorocire sau eşti depăşit de o situaţie

„Credinciosul puternic este mai bine şi mai iubit de Allah decât credinciosul slab şi în amândoi este virtute. Luptă pentru ce e bun pentru tine, caută adăpost la Allah şi nu deznădăjdui[50]. Dacă o nenorocire te loveşte, nu spune: „Dacă totuşi aş fi făcut aşa s-ar fi întâmplat aşa şi aşa." În loc de asta, spune:

(134) قَدَّرَ اللهُ وَما شـاءَ فَعَـل .

Qaddere Allahu ue ma şa-a fe'al.

„Allah a poruncit şi ceea ce El doreşte, se face." Deoarece cu adevărat, „Dacă" deschide lucrarea diavolului.

50. adică: fă tot ce-ţi stă în putinţă pentru a fi supus în faţa lui Allah şi pentru a obţine ceea ce este cu El, caută sprijin la Allah în această luptă a ta şi nu deznădăjdui sau nu înceta să cauţi sprijinul şi mila Sa.

Cu adevărat, Allah ne ceartă pentru neglijenţă şi trândăvie, dar ne îndreaptă prin prudenţă şi hotărâre şi, dacă o problemă te apasă, spune:

(135) حَسْـبِيَ اللهُ وَنِـعْمَ الوَكيـل .

Hasbi Allahu ue ni'mel-uekil.

„Allah este îndeajuns pentru mine şi ce pavăză bună [este El]!

44. Punerea copiilor sub protecţia lui Allah

Ibn 'Abas a relatat că Mesagerul lui Allah obişnuia să-i încredințeze pe Al-Hasan şi pe Al-Husain lui Allah, spunând:

(136) أُعيذُكُما بِكَلِماتِ اللهِ التّامَّة، مِنْ كُلِّ شَيْطانٍ وَهامَّة، وَمِنْ كُلِّ عَيْنٍ لامَّة .

U'idukuma bikelimatillahit-tammeti min kulli şeitanin ue hamme, ue min kulli 'ainin lammeh.

„Vă încredințez pe amândoi cuvintelor lui Allah pentru a vă proteja de orice diavol, răutate şi de ochii care deoache."

45. La vizitarea bolnavilor

Când Profetul vizita o persoană bolnavă, spunea:

(137) لا بأسَ طَهورٌ إنْ شاءَ الله .

La bas tahurun inşa-Allah.

„Nu e nimic rău. Fie ca aceasta [boala] să fie o purificare, cu Voia lui Allah.

Orice rob musulman care vizitează o persoană bolnavă căreia nu i-a sosit Ceasul

încă, să spună de şapte ori această rugă:
(138) أَسْـأَلُ اللهَ العَـظيـم، رَبَّ العَـرْشِ العَـظيـم أَنْ يَشْفـيك .(سبع مرات)

Es-elullahel-'azim, rabbel-'arşil-'azim en ieşfieke. (de şapte ori)

„Îi cer lui Allah cel Mare, Stăpânul Tronului Divin, să te vindece." (de şapte ori) şi ea (persoana bolnavă) va fi vindecată.

46. Răsplata vizitării bolnavilor

'Ali Ibn Abu Talib a relatat că l-a auzit pe Mesagerul lui Allah zicând: „Dacă un bărbat merge în vizită la fratele său musulman care este bolnav, este ca şi cum, până se aşează, ar merge culegând din roadele Paradisului, iar când se aşează este învăluit de binecuvântare şi, dacă a făcut acest lucru dimineața, şapte zeci de mii de îngeri vor trimite binecuvântări asupra lui până seara, iar dacă a făcut acest lucru seara şapte zeci de mii de îngeri vor trimite binecuvântări asupra lui până dimineața.

47. Rugă bolnavului care nu mai are nici o speranţă de viaţă

(139) أَللّهُـمَّ اغْفِـرْ لي وَارْحَمْـني وَأَلْحِقْـني بِالرَّفـيقِ الأَعْلـى .

Allahumme ighfir li uerhamni uelhiqni

bir-rafiqil-e'ala.

O, Allah, cer iertarea Ta, ai milă de mine, şi uneşte-mă cu cei pe care i-ai binecuvântat cu harul Tău[51].

51. referire la Coran, cap. 4, versetul: 69

Aişa a relatat că Profetul (cu ceva timp înainte de moarte, bolnav fiind) îşi înmuia mâinile în apă şi apoi îşi umezea fața, spunând:

(140) لَا إِلَهَ إِلَّا الله، إِنَّ لِلمَـوْتِ لَسَكَـرات.

La ilahe illa Allahu, inne lil-meuti lesekarat.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah! Cu adevărat, moartea e dureroasă!"

(141) لا إِلهَ إِلاّ اللّهُ وَاللّهُ أَكْبَـر، لا إِلهَ إِلاّ اللّهُ وحْـدَهُ لا شَرَيكَ لهُ، لا إِلهَ إِلاّ اللّهُ لهُ المُلْكُ ولهُ الحَمْد، لا إِلهَ إِلاّ اللّهُ وَلا حَـوْلَ وَلا قُـوَّةَ إِلاّ بِالله.

La ilahe illa Allahu ue Allahu akbar, la ilahe illa Allah, uahdehu la şerike leh, la ilahe illa Allah lehul-mulku ue lehul-hamd, la ilahe illa Allah ue la haule ue la qu-ueta illa billah.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah şi Allah este Cel mai Mare! Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul! Nu există altă divinitate în afară de Allah,

Unicul, care nu are pe nimeni egal! Nu există altă divinitate în afară de Allah, a Lui este Împărăţia şi Slava! Nu există altă divinitate în afară de Allah şi nu există forţă sau putere decât cu Allah!”

48. Ce trebuie să zică cel aflat pe patul de moarte[52]

„Cel ce zice acest lucru şi apoi moare:

(142) لا إلهَ إلاّ اللّه.

La ilahe illa Allah.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah!”

va intra în Paradis.”

52. cei ce se află în preajma bolnavului îl vor încuraja şi îi vor aduce aminte să facă mărturisirea de credinţă.

49. Rugă celui lovit de o nenorocire

(143) إنّا للهِ وَإنَا إلَـيْهِ راجِعون ، اللهُـمِّ اْجُـرْني في مُصـيبَتـي، وَاخْلُـفْ لي خَيْـراً مِنْـها.

Inna lillahi ue inna ileihi ragi’un. Allahumme egiurni fi musibeti uekhluf li khairem-minha.

„Lui Allah îi aparţinem şi la El e întoarcerea. O Allah, răsplăteşte-mă pentru durerea mea şi înlocuieşte-o cu ceva mai bun.”

50. Ce se spune când se închid ochii celui decedat

(144) اللهُمِّ اغْفِرْ لِـ- فلان باسمه- وَارْفَعْ دَرَجَتَهُ في المَهْدِيين ، وَاخْلُفْهُ في عَقِبِهِ في الغابِرين، وَاغْفِرْ لَنا وَلَهُ يا رَبَّ العالَمين، وَافْسَحْ لَهُ في قَبْرِهِ وَنَوِّرْ لَهُ فيه .

Allahumme ighfir li (pomenesti numele persoanei) uerfa' deregetehu fil-mehdi-ine uekhlufhu fi 'aqibihi fil-ghabirine ueghfir lena ue lehu ia rabbel-'alemine uefsah lehu fi qabrihi ue neu-uir lehu fihi.

O, Allah, iartă-l – se spune numele celui decedat – şi înalță-l alături de cei drept călăuziți şi fă-l un exemplu pentru cei lăsați în urmă şi iartă-ne pe noi şi iartă-l pe el, O Stăpân al Lumilor. Lărgeşte mormântul lui şi luminează-l pentru el."

51. Rugă pentru cel decedat la rugăciunea de înmormântare

(145) اللهُمِّ اغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْه ، وَعافِهِ وَاعْفُ عَنْه ، وَأَكْرِمْ نُزُلَه ، وَوَسِّعْ مُدْخَلَه ، وَاغْسِلْهُ بِالْماءِ وَالثَّلْجِ وَالْبَرَدْ ، وَنَقِّهِ مِنَ الْخطايا كَما نَقّيْتَ الثَّوْبُ الأَبْيَضُ مِنَ الدَّنَسْ ، وَأَبْدِلْهُ داراً خَيْراً مِنْ دارِه ، وَأَهْلاً خَيْراً مِنْ أَهْلِه ، وَزَوْجاً خَيْراً مِنْ زَوْجِه ، وَأَدْخِلْهُ الْجَنَّة ، وَأَعِذْهُ مِنْ عَذابِ القَبْر وَعَذابِ النّار .

Allahumme ighfir lehu uerhamhu ue 'afihi ue'afu 'anhu uekrim nuzulehu ue uessi'a mudkhalehu ueghsilhu bil-ma-i, ueth-thelgi uel-beredi, ue neqqihi minel-

khataia kama naqqeieteth-theubel-abiad mined-denesi uebdilhu daren khairen min darihi ue ehlen khairen min ehlihi ue zeugen khairen min zeugihi uedkhilhul-gennete ue e’idzhu min ’adzabil-qabri (ue a’dzabin-nar).

„O, Allah, iartă-l, ai milă de el, ai iertare față de el şi înobilează-i locul. Lărgeşte-i intrarea şi curăță-l cu apă, zăpadă şi grindină şi curăță-l de păcate aşa cum un veşmânt alb este curățat de murdărie. Schimbă casa lui cu o casă mai bună şi familia lui cu o familie mai bună şi partenerul de viață cu unul mai bun. Primeşte-l în Grădină şi apără-l de chinurile mormântului şi de chinurile Focului.”

(146) اللهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنا وَمَيِّتِنا وَشاهِدِنا ، وَغائِبِنا ، وَصَغيرِنا وَكَبيرِنا ، وَذَكَرِنا وَأُنْثانا . اللهُمَّ مَنْ أَحْيَيْتَهُ مِنّا فَأَحْيِهِ عَلى الإِسْلام ،وَمَنْ تَوَفَّيْتَهُ مِنّا فَتَوَفَّهُ عَلى الإِيمان ، اللهُمَّ لا تَحْرِمْنا أَجْرَه ، وَلا تُضِلَّنا بَعْدَه .

Allahumme igfir lihai-ina ue mei-itina ue şahidina ue ghaibina ue saghirina ue kabirina ue dzekerina ue unthana. Allahumme men ehieitehu minna fe-ehihi ’alel-islami ue men teueffeitehu minna feteuefehu ’alel-imani. Allahumme la

tahrimna egirahu ue la tudillena be'adehu.

„O, Allah, iartă-i pe cei vii şi pe cei morți, pe cei prezenți şi pe cei absenți, pe cei mici dintre noi şi pe bătrânii noştri, pe bărbații noştri şi pe femeile noastre. O, Allah, pentru cei pe care îi ții în viață, fie ca viața lor să fie întru islam, pentru cei pe care i-ai luat la Tine, fie ca moartea lor să fie întru credință. O, Allah, nu ne lipsi de răsplată şi nu ne abate de la calea cea dreaptă după el."

(147) اللهُمَّ إنَّ فُلانَ بْنَ فُلانٍ في ذِمَّتِك ، وَحَبْلِ جِوارِك ، فَقِهِ مِنْ فِتْنَةِ الْقَبْرِ وَعَذابِ النّار ، وَأَنْتَ أَهْلُ الْوَفاءِ وَالْحَقِّ ، فَاغْفِرْ لَهُ وَارْحَمْهُ ، إنَّكَ أَنْتَ الغَفورُ الرَّحيم .

Allahumme inne (numeşti persoana, fiul lui cutare) fi dzimmetike, ue habli giuarike, feqihi min fitnetil-qabri ue 'adzabin-nar, ue ente ehlul-uafa-i uel-haqq. Feghfir lehu uerhamhu inneke entel-ghafurur-rahim.

„O, Allah, (cutare, fiul lui cutare), este sub grija şi protecția Ta, aşa că apără-l de încercările mormântului şi de chinurile Focului. Tu eşti Credința şi Adevărul. Iartă-l şi ai milă de el, căci, cu adevărat, Tu eşti Preaiertător, Îndurător."

(148) اللهُـمِّ عَبْـدُكَ وَابْنُ أمَـتِك، احتـاجَ إلى رَحْمَـتِك، وأنْتَ غَنِـيٌّ عَنْ عَذابِـه، إنْ كانَ مُحْـسِناً فَزِدْ في حَسَـناتِه، وَإنْ كانَ مُسـيئاً فَتَجاوَزْ عَنْـه.

Allahumme 'abduke uebnu emetike ihtage ila rahmatike ue ente ghani-un 'an 'adzabihi in keane muhsinen fezid fi hasanatihi ue in keane musi-en fetegeauez 'anhu.

O, Allah, robul Tău şi fiul roabei Tale are nevoie de mila Ta şi Tu nu ai nevoie de a-l pedepsi. Dacă a fost bun măreşte-i răsplata şi dacă a fost rău iartă-i păcatele lui.

52. Ruga ce trebuie spusă la rugăciunea de înmormântare a unui copil[53].

După ce s-a cerut iertare pentru cel decedat, se spune:

(149) اللهُـمِّ اجْعَلْـهُ فَرَطـاً وَذُخْـراً لِوالِـدَيه، وَشَفـيعاً مُجـاباً، اللهُـمِّ ثَـقِّلْ بِهِ مَوازيـنَـهُما، وَأعْـظِمْ بـهِ أُجـورَهُـما، وَألْـحِقْـهُ بِصالِـحِ الـمؤْمِنـين، وَاجْعَلْـهُ في كَفـالَـةِ إبْـراهـيم، وَقِـهِ بِـرَحْـمَـتِكَ عَـذابَ الْجَـحيم.

Allahumme igi'alhu faratan ue dzukhran liualideihi, ue şefiian mugeaban. Allahumme theq-qil bihi mauazinehuma ue e'azim bihi ugiurehuma, uel-hiqhu bi-salihil-mu'minine uegi'alhu fi kefaleti Ibrahime ue qihi bi-rahmatike 'adzabel-gehim.

„O, Allah, fă-l să fie o răsplată şi o comoară pentru părinții lui. O, Allah, prin el, îngreunează talerele lor şi măreşte-le răsplata. Primeşte-l alături de dreptcredincioşi, pune-l sub protecția lui Avraam şi protejează-l prin mila Ta de chinurile Iadului.

53. această rugă se spune când decedatul este un copil (adică nu a ajuns la vârsta pubertății)

Al-Hasan recita primul capitol din Coran (Al-Fatiha) deasupra copilului şi apoi se ruga:

(150) اللهُمَّ اجْعَلْهُ لَنا فَرَطاً، وَسَلَفاً وَأَجْراً.

Allahumme igi'alhu lena faratan, ue salafan ue egiren.

„O, Allah, lasă-l să fie o răsplată, un avans şi o recompensă pentru noi."

53. Ruga de condoleanţe

(151) إِنَّ للهِ ما أَخَذ، ولَهُ ما أَعْطى، وكُلُّ شَيءٍ عِنْدَهُ بِأَجَلٍ مُسَمَّى.فَلْتَصْبِر ولَتَحْتَسِب.

Inne lillahi ma akhadza ue lehu ma e'ata ue kullu şei-in 'indehu bi-egelim-musamma, feltesbir uel-tehtesib.

Cu adevărat, lui Allah îi aparține ceea ce El a luat şi Lui îi aparține ceea ce El a dat, şi Totul are la El un timp anume… şi apoi

el a poruncit ca ea[54] să aibă răbdare şi să spere pentru răsplata lui Allah.

54. Cuvintele .... sunt folosite la persoana III, genul feminin, aşa că trebuie schimbate în funcție de persoana la care ne referim.

.... şi se poate spune şi aşa:

(152) عَظَّمَ اللهُ أَجْرَك، وَأَحْسَنَ عَزاءَ ك، وَغَفَرَ لِمَيِّتِك.

'Azzama Allahu egireke ue ehsene 'azake ue ghafara limeitike.

Fie ca Allah să vă mărească răsplata, să vă aline durerea şi să ierte pe cel decedat.[55]

55. Aşa spun unii învățați, nu este o relatare Profetică.

54. În momentul punerii celui decedat în mormânt

(153) بِسْمِ اللهِ وَعَلى سُنَّةِ رَسولِ الله .

Bismillahi ue 'ala sunneti resuli-llah.

„În numele lui Allah şi urmând Tradiția Trimisului lui Allah!"

55. După îngroparea celui decedat

După ce Profetul îngropa o persoană, rămânea lângă mormânt şi spunea: „Cereți iertare pentru fratele vostru şi rugați-vă ca el să rămână neclintit, căci, chiar în acest moment, dă socoteală." O, Allah, iartă-l, O, Allah, împuterniceşte-l."

56. Ruga de vizită la mormânt

(154) السَّلامُ عَلَـيْكُمْ أَهْلَ الدِّيارِ مِنَ المؤْمِنيـنَ وَالْمُسْلِمين، وَإِنّا إِنْ شاءَ اللهُ بِكُـمْ لاحِقـون، نَسْـأَلُ اللهَ لنـا ولَكُـمْ العـافِيَةَ.

Es-selamu 'aleikum ehled-diari minel-mu-uminine uel-muslimine ue inna inşa-Allahu bikum lahiqune [ue ierhamullahul-musteqdimine minna uel-muste-khirine] nes-elu Allaha lena ue lekumul-'afie.

„Pacea să fie asupra voastră, O, voi cei din morminte, asupra credincioşilor şi asupra tuturor musulmanilor. Şi, noi, cu voia lui Allah, vă vom urma, Allah să-i ierte pe înaintaşii noştrii şi pe cei amânați şi vom cere lui Allah bunăstare atât pentru noi, cât şi pentru voi."

57. Rugă spusă în timpul unei furtuni

(155) اللّهُـمَّ إِنَّـي أَسْـأَلُـكَ خَيْـرَها، وَأَعـوذُ بِكَ مِنْ شَـرِّها.

Allahumme inni es-eluke khairaha ue e'udzu bike min şeriha.

„O, Allah, îți cer ce este bun din vânt şi caut adăpost la Tine de ce e rău din el."

(156) اللّهُـمَّ إِنَّـي أَسْـأَلُـكَ خَيْـرَها، وَخَيْـرَ ما فيهـا، وَخَيْـرَ ما أُرْسِلَـتْ بِه، وَأَعـوذُ بِكَ مِنْ شَـرِّها، وَشَـرِّ ما فيهـا، وَشَـرِّ ما أُرْسِلَـتْ بِه.

Allahumme inni es-eluke khairaha ue khaira ma fiha ue khaira ma ursilet bihi ue

e'udzu bike min şerriha, ue şeri ma fiha ue şerri ma 'ursilet bihi.

„O, Allah, îți cer ce este bun la vânt şi ce este bun în el şi binele care este trimis cu el şi îți cer să mă păzeşti de răul lui şi de răul din el şi de răul trimis cu el."

58. Rugă la auzul tunetului

Când 'Abdullah Ibn Az-Zubair auzea tunetul, se oprea din vorbit şi spunea:

(157) سُبْحانَ الّذي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ، وَالملائِكـةُ مِنْ خيفَته.

Subhanelledzii iusebbihur-ra'du bihamdihi uel-melaiketu min khifetihi.

„Cât de măreț este Allah, Cel pe care tunetul îl slăveşte aşa cum fac şi îngerii."

59. Rugi pentru ploaie

(158) اللّهُمَّ اسْقِنا غَيْثاً مُغيثاً مَريئاً مُريعاً، نافِعاً غَيْرَ ضار، عاجِلاً غَيْرَ آجِل.

Allahummesqina ghaithen mughithan meri-en, meri'an, nafi'an, ghaira darrin, 'agilan ghaira agilin.

„O, Allah, trimite asupra noastră o ploaie binecuvântată, hrănitoare, ploaie care să ne aducă bine, nu rău. Şi trimite-o acum, nu mai târziu."

(159) اللّهُمَّ أغِثْنـا، اللّهُمَّ أغِثْنـا، اللّهُمَّ أغِثْنـا.

Allahumme eghithna, Allahumme eghithna, Allahumme eghithna.

„O, Allah, dă-ne ploaie! O, Allah, dă-ne ploaie! O, Allah, dă-ne ploaie!”

(160) اللّهُمَّ اسْقِ عِبادَكَ وَبَهـائِمَك، وَانْشُـرْ رَحْمَـتَكَ وَأَحْيِي بَلَـدَكَ المَيِّـت.

Allahummesqi ’ibadeke ue baha-imeke, uenşur rahmeteke ue ah-i beledekel-meit.

„O, Allah, dă-le apă robilor Tăi şi necuvântătoarelor Tale, revarsă asupra noastră mila Ta şi reînvie tărâmul Tău cel fără de viață.”

60. Rugă spusă când plouă

(161) اللّهُمَّ صَيِّباً نافِعاً.

Allahumme sai-iban nafi’an.

„O, Allah, să fie un nor de ploaie binefăcătoare.”

61. Rugă spusă după ploaie

(162) مُطِـرْنا بِفَضْـلِ اللهِ وَرَحْمَـتِه.

Mutirna bi fadlillahi ue rahmetihi.

„A plouat prin bunăvoința şi mila lui Allah!”

62. Rugă pentru cer senin

(163) اللّهُمَّ حَوالَيْنا وَلا عَلَيْنا، اللّهُمَّ عَلى الآكامِ وَالظِّراب، وَبُطونِ الأوْدِيَة، وَمَنابِتِ الشَّجر .

Allahumme haualeina ue la 'aleina, Allahumme 'alal-akam uez-zirabi ue butunil-eudieti ue manabitiş-şegeri.

„O, Allah, lasă ploaia să cadă în jurul nostru şi nu pe noi! O, Allah, pe păşuni, pe dealuri, în văi şi pe rădăcinile copacilor."

63. La vederea semilunii

(164) اللهُ أَكْبَر، اللّهُمَّ أَهِلَّهُ عَلَيْنا بِالأمْنِ وَالإيمان، والسَّلامَةِ والإسْلام، وَالتَّوْفيقِ لِما تُحِبُّ وَتَرْضى، رَبُّنا وَرَبُّكَ الله.

Allahu akbar, Allahumme ahillehu 'aleina bil-emni, uel-imani ues-selamati uel-islami, uet-teufiqi lima tuhibbu rabbena ue tarda, Rabbuna ue rabbuke Allah.

„Allah este Cel mai Mare! O, Allah, lasă semiluna să se ivească deasupra noastră în siguranță, credință, pace şi islam. Doamne şi fă să reuşesc în tot ceea ce Tu iubeşti şi tot ce Ție îți place. Domnul nostru şi Domnul vostru este Allah!"

64. Ruga de terminare a unei zile de post

(165) ذَهَبَ الظَّمَأُ، وَابْتَلَّتِ العُروق، وَثَبَتَ الأجْرُ إِنْ شاءَ الله.

Dzehebez-zama-u uebtelletil-'uruqu, ue

thebetel-egiru inşa-Allah.

„Setea s-a stins şi venele s-au umezit şi cu voia lui Allah răsplata este hotărâtă”.

„Abdullah Ibn ’Amr Al-’Aas a relatat că Mesagerul lui Allah a spus: „Într-adevăr, cel care ține post are pentru întreruperea postului o rugă care nu este respinsă.” Ibn Abu Malaika a zis: „L-am auzit pe Abdullah Ibn ’Omar zicând, când şi-a întrerupt postul:

(166) اللّهُـمَّ إِنَّـي أَسْـأَلُـكَ بِرَحْمَـتِكَ الّتي وَسِـعَت كُلَّ شـيء، أنْ تَغْـفِرَ لي .

Allahumme inni eseluke bi-rahmatike elletii uesi’ta kulle şe-in en teghfira lii.

„O, Allah, cer, în numele Milei Tale care cuprinde toate lucrurile, să mă ierți!”

65. Rugă înainte de masă

Când te pregăteşti să mănânci trebuie să spui:

(167) بِسْمِ الله .

Bismillah.

„În numele lui Allah!” ...şi dacă uiți să spui asta înainte de a te apuca să mănânci, atunci să spui când îți aminteşti:

(168) بِسْمِ اللهِ في أَوَّلِهِ وَآخِـرِه .

Bismillahi fi euelihi ue akhirihi.

„Începem şi terminăm în numele lui Allah!”

66. Ruga celui căruia Allah îi dăruieşte mâncare:

(169) اللّهُـمَّ بارِكْ لَنا فيهِ وَأَطْـعِمْنا خَـيْراً مِنْـه.

Allahumme barik lena fihi ue et’imna khairan minhu.

„O, Allah, binecuvânteaz-o pentru noi şi hrăneşte-ne cu ceva mai bun decât ea!”

...şi cel căruia Allah îi dăruieşte lapte să bea trebuie să zică:

(170) اللّهُـمَّ بارِكْ لَنا فيهِ وَزِدْنا مِنْه.

Allahumme barik lena fihi ue zidna minhu.

„O, Allah, binecuvântează-l pentru noi şi dă-ne mai mult din el!”

67. După masă

(171) الْحَمْـدُ للهِ الَّذي أَطْعَمَنـي هـذا وَرَزَقَنـيهِ مِنْ غَـيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلا قُوَّة .

Elhamdulillahil-ledzii et’ameni hadza ue razaqanihi min ghairi haulin minni ue la quuetin.

„Slavă lui Allah care m-a îndestulat cu aceasta şi mi-a dăruit aceasta fără ca eu să am vreo forţă sau putere pentru mine

însumi.”

(172) الْحَمْدُ للهِ حَمْداً كَثيراً طَيِّباً مُبارَكاً فيه، غَيْرَ مَكْفِيٍّ وَلا مُوَدَّعٍ وَلا مُسْتَغْنىً عَنْهُ رَبُّنا .

Elhamdulillahi hamdan kathiran tai-iban mubarakan fihi ghaira mekfi-in ue la mu-ueddi’in ue la musteghnan ’anhu rabbena.

„Allah să fie slăvit cu o slavă binecuvântată, slavă nesfârşită, slavă nepieritoare, slavă eternă. El este Domnul nostru![56]”

56. Există mai multe păreri în privința înțelesului acestei rugi. „Allah să fie slăvit cu laudă binecuvântată, nesfârşită. El îşi este de ajuns pentru sine, hrăneşte şi nu este hrănit, Cel care este dorit împreună cu ceea ce este cu El şi Cel de care are nevoie tot. El este Domnul nostru!”

68. Ruga oaspetelui pentru gazdă

(173) اللّهُمَّ بارِكْ لَهُمْ فيما رَزَقْتَهُم، وَاغْفِرْ لَهُمْ وَارْحَمْهُمْ.

Allahumme barik lehum fima rezeqtehum, ueghfirlehum uerhamhum.

„O, Allah, binecuvântează pentru ei ceea ce Tu le-ai dăruit, iartă-i şi fii milostiv cu ei.”

69. Rugă pentru cel care oferă sau doreşte să ofere un pahar cu apă

(174) اللّهُـمَّ أَطْعِمْ مَن أَطْعَمَنـي، وَاسْقِ مَن سقانـي.

Allahumme et'im man et'amenii uesqi man saqani.

„O, Allah, hrăneşte-l pe cel care m-a hrănit şi dă-i de băut celui care mi-a dat de băut."

70. Rugă spusă la întreruperea postului în casa altcuiva

(175) أَفْطَـرَ عِنْدَكُم الصّـائِمونَ وَأَكَلَ طَعامَـكُمُ الأبْـرار، وَصَلَّـتْ عَلَـيْكُمُ الملائِكَـة.

Aftara 'indekumus-sa'imune ue ekele ta'amekumul-ebraru ue sallat 'aleikumul-mela-ike.

„Fie ca aceia care postesc să-şi întrerupă postul în casa voastră şi cei care sunt supuşi şi credincioşi să mănânce mâncarea voastră, iar îngerii să se roage pentru voi!"

71. Rugă spusă de cel care posteşte, i se aduce mâncare, dar nu-şi întrerupe postul*

Dacă eşti invitat (la masă), răspunde invitației. Dacă posteşti, roagă-te (pentru cei prezenți) şi dacă nu posteşti, mănâncă.

* Atunci când cei care nu postesc servesc masa. Aici este vorba de postul benevol, nu de cel obligatoriu.

72. Ruga celui care ţine post şi este supărat de cineva

(176) إني صائم إني صائم!

Inni sa-im, inni sa-im!

Eu țin post, eu țin post!

73. Rugă spusă la vederea primului fruct din acel sezon (acea recoltă a sezonului)

(177) اللّهُـمَّ بارِكْ لَنا في ثَمَـرِنا، وَبارِكْ لَنا في مَدينَتِنـا، وَبارِكْ لَنا في صاعِنـا، وَبارِكْ لَنا في مُدِّنا.

Allahumme barik lena fi themerina, ue barik lena fi medinetina, ue barik lena fi sa'ina, ue barik lena fii muddina.

O, Allah binecuvântează pentru noi fructele noastre, binecuvântează pentru noi oraşul nostru, binecuvântează pentru noi această grămadă şi binecuvântează pentru noi această grămăjoară.[57]

57. Grămadă (saa') şi grămăjoară (mudd) sunt unități de măsură. 1 saa' este echivalentul a 4 mudd-uri, iar 1 mudd măsoară cât o grămăjoară care poate fi ținută în două palme de mărime medie.

74. Rugă pentru strănutat

Când unul dintre voi strănută, trebuie să zică:

(178) الْحَمْدُ للهِ.

Elhamdulillah.

„Slavă lui Allah!"

… şi fratele sau însoțitorul lui (care îl aude) trebuie să spună:

(179) يَرْحَمُكَ الله.

Ierhamuke Allah.

„Allah să fie milostiv cu tine!"

… şi el (cel care strănută) trebuie să-i răspundă:

(180) يَهْديكُمُ اللهُ وَيُصْلِحُ بالَكُم.

Iehdikumullahu ue iuslih balekum.

„Allah să te călăuzească şi să te îndrepte pe calea cea dreaptă!"

75. Rugă pentru tinerii căsătoriţi

(181) بارَكَ اللّهُ لَك، وَبارَكَ عَلَيْك، وَجَمَعَ بَيْنَكُما في خَيْر .

Bareke Allahu leke, ue bareke 'aleike, ue geme'a beinekuma fi khairin.

„Allah să-l binecuvânteze pentru tine (pe soțul/soția ta) şi să te binecuvânteze şi să vă unească pe amândoi întru bunăstare."

76. Ruga mirelui în noaptea nunţii

Când te căsătoreşti, trebuie să spui:

(182) اللّهُـمَّ إِنِّـي أَسْـأَلُـكَ خَيْـرَها، وَخَيْـرَ ما جَبَلْـتَـهـا عَلَـيْه، وَأَعـوذُ بِكَ مِنْ شَـرِّها، وَشَـرِّ ما جَبَلْـتَهـا عَلَـيْه.

Allahumme inni es-eluke khairaha ue khair ma gebel-teha 'aleihi ue e'udzu bike min şerriha ue şerri ma gebelteha 'aleiha.

„O, Allah, îți cer din binele din ea şi din binele spre care e înclinată ea şi caut adăpost la Tine de răul din ea şi de răul spre care e înclinată.

… şi dacă vei cumpăra o cămilă (sau un alt animal de călărit), trebuie să o ții de cocoaşă şi să spui în acelaşi mod.

77. Rugă înainte de actul sexual

(183) بِسْمِ الله اللّهُـمَّ جَنِّبْنا الشَّيْـطانَ، وَجَنِّـبِ الشَّـيْطانَ ما رَزَقْـتَنا.

Bismillah, Allahumme gennibnaş-şeitane, ue gennibiş-şeitane ma rezeqtena.

„În numele lui Allah! O, Allah, depărtează de noi diavolul şi depărtează-l de ceea ce Tu ai binecuvântat pentru noi!"

78. La mânie

(184) أَعـوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْـطانِ الرَّجيـم.

E'udzu billahi mineş-şeitanir-ragim.

„Caut adăpost la Allah de Satana cel Alungat!"

79. Rugă spusă la vederea cuiva aflat la necaz[58]

(185) الْحَمْدُ للهِ الّذي عافاني مِمّا ابْتَـلاكَ بِهِ، وَفَضَّلَـني عَلى كَثيـرٍ مِمَّنْ خَلَـقَ تَفْضـيلا.

Elhamdulillahil-ledzii 'afani mimmabtelake bihi ue faddaleni 'ala kethirin mimmen khaleqa tefdilen.

„Slavă lui Allah care m-a salvat de încercarea Sa la care te-a supus pe tine şi m-a favorizat peste mulți din Creația Sa."

58. Ruga trebuie spusă pentru sine şi nu direct celui aflat la necaz.

80. Pomenire spusă la o întrunire, adunare, etc...

Ibn Omar a spus: „S-ar fi numărat că Mesagerul lui Allah le-ar fi zis de o sută de ori celor care şedeau înainte de a se ridica:

(186) رَبِّ اغْفِـرْ لي، وَتُبْ عَلَـيَّ، إِنَّكَ أَنْـتَ التَّـوّابُ الغَـفور.

Rabbighfir li ue tub 'alei-ie inneke entet-teu-uabul-ghafur.

„O, Domnul meu, iartă-mă şi primeşte căința mea. Cu adevărat, Tu eşti Cel ce primeşte pe cel care se căieşte şi Tu eşti Atoateiertător."

81. Rugă spusă la sfârşitul întrunirii, adunării pentru ispăşirea păcatelor

(187) سُبْحـانَكَ اللّهُـمَّ وَبِحَمدِك، أَشْهَـدُ أَنْ لا إِلهَ إِلاّ أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتوبُ إِلَـيْك.

Subhanake Allahumme ue bi hamdike eşhedu en la ilahe illa ente esteghfiruke ue etubu ileike.

Cât de măreț eşti, O, Allah, şi eu te slăvesc pe Tine. Mărturisesc că nu există altă divinitate în afară de Tine. Caut iertarea Ta şi mă întorc la Tine cu căință.

Aişa a zis: „De câte ori Mesagerul lui Allah se aşeza, recita din Coran sau se ruga, încheia întotdeauna cu anumite cuvinte. Eu l-am întrebat: „O, Mesager al lui Allah, am observat că ori de câte ori reciți Coranul sau te rogi închei cu aceste cuvinte." El a răspuns: „Da, căci pentru cel care grăieşte de bine, ea [ruga] îi va fi de folos, iar pentru cel ce vorbeşte de rău, ea va fi ca o ispăşire pentru el.

(188) سُبْحـانَكَ وَبِحَمدِك، لا إِلهَ إِلاّ أَنْتَ أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتوبُ إِلَـيْك.

Subhaneke ue bihamdike la ilahe illa ente esteghfiruke ue etubu ileike.

„Cât de măreț eşti Tu şi eu te slăvesc pe Tine! Nu există altă divinitate în afară de Tine, caut iertarea Ta şi mă întorc spre

Tine cu căință!”

82. Replica pentru o rugă de iertare

Abdullah Ibn Sarjis a zis: „Am mers să-l văd pe Profet şi să mănânc cu el şi apoi i-am zis:

(189) غَفَرَ اللهُ لَكَ يا رَسولَ الله.

Ghafarallahu leke ia resulallahi.

„Allah să te ierte, O, Mesager al lui Allah!”

… el a răspuns:

وَلَكَ .

Ue leke.

„Şi pe tine!”

83. Rugă spusă celui care îți face o favoare

Dacă o persoană îți face o favoare şi tu spui:

(190) جَزاكَ اللهُ خَيْراً.

Gezake Allahu khairan.

„Allah să te răsplătească numai cu bine!”… atunci, cu adevărat, ai reuşit să-l răsplăteşti.

84. Rugă de ocrotire împotriva lui Dajjaal[59]

Cine învață pe de rost primele zece

versete din "Capitolul Al-Kahf" va fi protejat împotriva lui Dajjaal.

De asemenea, trebuie să se caute adăpost la Allah de încercările lui Dajjaal după ultima mărturisire de credință făcută la sfârşitul rugăciunii.[60]

59. vezi nota nr. 15

60. se referă la ruga cu nr. 55 şi cea cu nr. 56

85. Ce trebuie să-i răspundem celui care ne spune: „Te iubesc întru Allah"

(191) أَحَبَّكَ الَّذي أَحْبَبْتَني لَه.

Ahabbekelledzii ahbabteni lehu.

„Fie ca El, Cel pentru care mă iubeşti, să te iubească!"

86. Rugă pentru cel care ţi-a oferit o parte din averea lui

(192) بارَكَ اللهُ لَكَ في أَهْلِكَ وَمالِك.

Barekeallahu leke fi ahlike ue malike.

„Allah să te binecuvânteze pe tine, să-ți binecuvânteze familia şi averea ta."

87. Rugă spusă datornicului când ia împrumut

(193) بارَكَ اللهُ لَكَ في أَهْلِكَ وَمالِك، إِنَّما جَزاءُ السَّلَفِ الْحَمْدُ والأداء.

Barekeallahu leke fi ahlike ue malike,

innema geza-us-selefi el-hamdu uel-eda-u.

„Allah să te binecuvânteze pe tine, să-ți binecuvânteze familia şi averea. Cu adevărat, recunoştința şi plata datoriei reprezintă răsplata acestui împrumut."

88. Rugă celui care se teme să nu-i facă asociaţi lui Allah[61]

(194) اللَّهُمَّ إِنِّي أَعوذُبِكَ أَنْ أُشْرِكَ بِكَ وَأَنا أَعْلَمْ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِما لا أَعْلَم.

Allahumme innii e'udzu bike en uşrike bike ue ene e'alemu uesteghfiruke lima la e'alemu.

„O, Allah, caut adăpost la Tine ca nu cumva să te asociez cu ştiință şi cer iertarea Ta pentru ceea ce fac cu neştiință."

61. vezi nota nr. 22

89. Rugă de mulțumire după primirea unui dar sau efectuarea unei acţiuni de caritate

Aişa a relatat că Mesagerul lui Allah a primit o oaie în dar şi el a poruncit ca oaia să fie împărțită oamenilor. Când sclavul care a făcut acest lucru s-a întors (după ce a împărțit-o), Aişa a întrebat: „Ce au zis?", iar el i-a răspuns: „Au spus următoarea rugă:

(195) بارَكَ اللهُ فيكُمْ.

Barekeallahu fikum.

„Allah să vă binecuvânteze (pe voi toţi)!”

Aişa a zis atunci:

وَفيهِـمْ بارَكَ الله.

Ue fihim barekeallah.

„Allah să-i binecuvânteze şi pe ei!”

... răspundem rugii lor într-un mod asemănător şi răsplata va fi a noastră.

90. Interzicerea de a pune pe seama semnelor unele fapte[62]

(196) اللّهُـمَّ لا طَيْـرَ إِلاّ طَيْـرُك، وَلا خَـيْرَ إِلاّ خَـيْرُك، وَلا إِلـهَ غَيْـرُك.

Allahumme la taira illa tairuke, ue la khaira illa khairuke ue la ilahe ghairuke.

„O, Allah, nu există alte semne în afară de semnele Tale, nu există alt bine în afară de binele Tău şi nu există altă divinitate în afară de Tine.”

62. această rugă este spusă ori de câte ori o persoană crede iniţial că o întâmplare sau un eveniment pot prevesti un bine sau un rău, hotărând prin această prismă ceea ce va face în continuare, dar apoi renunţă la acest lucru, găseşte sprijin la Allah şi spune această rugă ca o ispăşire pentru fapta sa, căci aceasta intră în categoria „ispitelor”.

91. Rugă la urcarea pe un animal sau într-un mijloc de transport

(197) بِسْمِ اللهِ وَالْحَمْدُ لله، سُبْحانَ الّذي سَخَّـرَ لَنا هذا وَما كُنّا لَهُ مُقْرِنين، وَإِنّا إِلى رَبِّنا لَمُنْـقَلِبون، الحَمْـدُ لله، الحَمْـدُ لله، الحَمْـدُ لله، اللهُ أَكْـبَر، اللهُ أَكْـبَر، اللهُ أَكْـبَر، سُبْحانَكَ اللّهُـمَّ إِنّي ظَلَـمْتُ نَفْسي فَاغْـفِرْ لي، فَإِنَّهُ لا يَغْفِـرُ الذُّنوبَ إِلاّ أَنْـت.

Bismillahi uel-hamdulillahi, subhanelledzii sakh-khara lena hadza ue ma kunna lehu muqrinin, ue inna ila rabbina lemunqalibun, elhamdulillah, elhamdulillah, elhamdulillah. Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar. Subhanake Allahumme inni zalamtu nefsi feghfir li, feinnehu la ieghfirudz-dzunuube ila ente.

„În numele lui Allah şi toată slava se cuvine lui Allah! Cât de măreț este El, Cel care a pus acest mijloc la dispoziția noastră şi noi înşine n-am fi fost capabili de acest lucru şi la Domnul nostru este întoarcerea! Slavă lui Allah! Slavă lui Allah! Slavă lui Allah! Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Cât de măreț eşti Tu, O Allah, cu adevărat, mi-am nedreptățit sufletul. Te rog, iartă-mă, căci, cu adevărat, nimeni nu poate ierta păcatele în afară de Tine."

92. Rugă pentru călătorie

(198) اللهُ أكبَر ، اللهُ أكبَر ، اللهُ أكبَر، سُبْحانَ الَّذي سَخَّـرَ لَنا هذا وَما كُنّا لَهُ مُقْـرِنين، وَإِنّا إِلى رَبِّنـا لَمُنْقَـلِبون، اللّهُـمَّ إِنّا نَسْـأَلُكَ في سَفَـرِنا هذا البِـرَّ وَالتَّـقْوى، وَمِنَ الْعَمَـلِ ما تَـرْضى، اللّهُـمَّ هَوِّنْ عَلَـينا سَفَرَنا هذا وَاطْوِ عَنّا بُعْدَه، اللّهُـمَّ أَنْـتَ الصّـاحِبُ في السَّـفَر، وَالْخَلـيفَةُ في الأهـلِ، اللّهُـمَّ إِنّـي أَعـوذُبِكَ مِنْ وَعْـثاءِ السَّـفَر، وَكَآبَةِ الْمَنْـظَر، وَسوءِ الْمُنْـقَلَبِ في المـالِ وَالأَهْـل.

Allahu akbar, Allahu akbar, Allahu akbar. Subhanelledzii sakh-khara lena hadza ue ma kunna lehu muqrinine ue inna ila rabbina lemunqalibun. Allahumme inna nes-eluke fi seferina hadza el-birra uet-taqua ue minel-'ameli ma terda. Allahumme hau-uin 'aleina seferena hadza uet-ui 'anna bu'dehu. Allahumme entes-sahibu fis-sefer, uel-khalifetu fil-ehl. Allahumme inni e'udzubike min ue'atha-is-sefer, ue ke-abetil-manzari ue su-il-munqalabi fil-mali uel-ehli.

Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Slavă Celui ce ne-a dăruit nouă aceasta şi noi înşine n-am fi fost capabili de acest lucru şi la Domnul nostru este întoarcerea. O, Allah, îți cerem din această călătorie binele şi evlavia[63] şi dintre fapte ceea ce îți place. O, Allah, uşurează pentru noi această călătorie şi scurtează pentru noi distanța

ei. O, Allah, Tu eşti Stăpânul călătoriei şi Califul[64] pentru cei de acasă. O, Allah, păzeşte-mă de dificultățile călătoriei, de tristețea celor văzute şi de răul din lucruri şi din oameni.

63. În limba arabă: Birr şi Taquaa - doi termeni care individual se referă la toate faptele bune şi actele de supunere, adică la îndeplinirea faptelor poruncite şi la evitarea actelor interzise. Când sunt folosite împreună, „birr" se referă la îndeplinirea acelor lucruri care au fost poruncite, iar „taquaa" se referă la evitarea lucrurilor care au fost interzise.

64. vezi nota nr. 53

... şi la întoarcere se spune aceeaşi rugă, dar, în plus, se spune:

آيِبـونَ تائِبـونَ عابِـدونَ لِرَبِّـنا حـامِـدون .

A-ibune tai-ibune 'abidune li-rabbina hamidune.

„Ne întoarcem, ne căim, îl mărim şi îl slăvim pe Domnul nostru."

93. Rugă la intrarea într-un sat, oraş, etc.

(199) أَللّـهُمَّ رَبَّ السَّمواتِ السّبْعِ وَما أَظْلَلْـن، وَرَبَّ الأَراضيـنَ السّبْعِ وَما أَقْلَلْـن، وَرَبَّ الشَّيـاطينِ وَما أَضْلَلْـن، وَرَبَّ الرِّيـاحِ وَمـا ذَرَيْـن، أَسْـأَلُـكَ خَيْـرَ هذهِ الْقَـرْيَةِ وَخَيْـرَ أَهْلِـها، وَخَيْـرَ ما فيها، وَأَعـوذُ بِكَ مِنْ شَـرِّها وَشَـرِّ أَهْلِـها، وَشَـرِّ ما فيها.

Allahumme rabbes-semauatis-seb'i ue ma ezlalna, ue rabbel-aradinas-seb'i ue ma

'aqlalna ue rabbeş-şeiatini ue ma adlalna ue rabber-riahi ue ma dzareina es-eluke khaira hadzihil-qarieti ue khaira ahliha ue khaira ma fiha ue e'udzu bike min şerriha ue şerri ehliha ue şerri ma fiha.

O, Allah, Stăpân al celor şapte ceruri şi al tuturor celor pe care acestea le umbreşte, Stăpân al celor şapte pământuri şi al tuturor celor pe care acestea le susțin, Stăpân al diavolilor şi al tuturor acelora pe care aceştia îi îndrumă greşit, Stăpân al vânturilor şi al tuturor celor pe care acestea le împrăştie. Îți cer din binele acestui sat, din binele locuitorilor acestuia şi din binele care se află în interiorul lui şi caut adăpost la Tine de răul din acest sat, (de) răul din locuitorii lui şi de răul aflat în interiorul lui.

94. La intrarea pentru cumpărături într-un centru comercial

(200) لا إلهَ إلاّ اللّه وحدَهُ لا شريكَ لهُ، لهُ المُلْكُ ولهُ الحَمْد، يُحْيي ويُميتُ وَهُوَ حَيٌّ لا يَموت، بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهوَ على كلّ شيءٍ قدير.

Laa ilahe illa Allahu uahdehu la şerike lehu, lehul-mulku ue lehul-hamdu iuh-i ue iumitu ue hua hai-iun la iemutu, biedihil-khair ue hua 'ala kulli şei-in qadir.

Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția şi Slava! El dăruieşte viața şi moartea, El este Veşnic, fără de moarte. În Mâna Sa se află tot binele şi El este mai presus de toate Atotputernic.

95. Rugă spusă atunci când animalul încălecat se împiedică sau mijlocul de transport se defectează

(201) بِسْمِ اللهِ .

Bismillah.

„În numele lui Allah!"

96. Ruga călătorului pentru cei care-l conduc

(202) أَسْتَوْدِعُكُمُ اللَّهَ الَّذي لا تَضيعُ وَدائِعُه.

Esteudi'ukumullaha elledzii la tedi'u uada-i'uhu.

„Te încredințez lui Allah, a cărui încredințare nu e niciodată rătăcită."

97. Ruga celor ce-l conduc pe călător

(203) أَسْتَوْدِعُ اللَّهَ دينَكَ وَأَمانَتَكَ، وَخَواتيمَ عَمَلِك.

Esteudi'ullaha dineke ue emaneteke ue khauatime 'amelike.

„Pun religia ta, credința ta şi ultimele fapte ale tale în grija lui Allah!"

(204) زَوَّدَكَ اللَّهُ التقْوى، وَغَفَرَذَنْبَكَ، ويَسَّرَ لَكَ الخَيْرَ حَيْثُما كُنْت.

Zeu-uedekellahut-tequa ue ghafara dzenbeke ue iessere lekelkhaira haithuma kunta.

Allah să-ți mărească evlavia,[65] să-ți ierte păcatele şi să-ți dăruiască tot binele, oriunde ai fi!

65. vezi nota anterioară

98. Pomenire la urcare sau coborâre

Jaabir a spus: „Când urcăm, trebuie să spunem:

(205) اللهُ أكْبَر .

Allahu akbar.

„Allah este Cel mai Mare!

… şi la coborâre trebuie să spunem:

(206) سُبْحانَ الله .

Subhanallah.

„Cât de măreț este Allah!"

99. Ruga călătorului în prag de seară

(207) سَمِعَ سامِعُ بِحَمْدِ اللهِ وَحُسْنِ بَلائِهِ عَلَيْنا. رَبَّنا صاحِبْنا وَأفْضِل عَلَيْنا عائِذاً باللهِ مِنَ النّار.

Sami'a sami'un bi-hamdillahi ue husni belaihi 'aleina. Rabbena sahibna ue efdil 'aleina 'aidzen billahi minen-nar.

„Fie ca un martor să audă slava pe care

i-o aducem lui Allah pentru favorurile şi darurile Lui pentru noi. Domnul nostru, apără-ne, favorizează-ne şi îndepărtează de noi orice rău. Caut adăpost la Allah de Foc!”

100. La oprirea sau înnoptarea într-un loc străin

(208) أعوذُ بِكَلِماتِ اللّهِ التّامّاتِ مِنْ شَرِّ ما خَلَق.

E’udzu bi-kelimatillahit-tammeti min şerri ma khaleq.

„Caut adăpost în perfecţiunea Cuvântului lui Allah de răul pe care El l-a creat!”

101. La întoarcerea dintr-o călătorie

Ibn Omar a relatat că la întoarcerea dintr-o bătălie sau la sfârşitul pelerinajului Mesagerul lui Allah spunea ori de câte ori ajungea pe un loc înalt:

(209) اللهُ أَكْبَر، اللهُ أَكْبَر، اللهُ أَكْبَر.

Allahu akbar. [de trei ori]

„Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare!”

… şi apoi spunea:

(210) لا إلهَ إلاّ اللّهُ وَحْدَهُ لا شريكَ لهُ، لهُ الملكُ ولهُ الحَمْد، وهُوَ على كُلّ شَيءٍ قَدير، آيبونَ تائِبونَ عابِدونَ لِرَبِّنا حامِدون، صَدَقَ اللهُ وَعْدَه، وَنَصَرَ عَبْدَه، وَهَزَمَ الأَحْزابَ وَحْدَه.

La ilahe illa Allahu uahdehu la şerike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua 'ala kulli şei-in qadir. A-ibune, ta-ibune, 'abidune lirabbina hamidune. Sadaqallahu ua'dahu ue nasara 'abdehu ue hazamel-ahzabe uahdahu.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este împărăţia şi slava şi El este mai presus de toate Atotputernic! Ne întoarcem, ne căim, îl mărim şi îl slăvim pe Domnul nostru. Allah şi-a desăvârşit promisiunea Sa, l-a sprijinit pe sclavul Său şi Singur a înfrânt coaliţia duşmanilor.

102. Ce se spune la primirea unor veşti plăcute sau neplăcute

Când primea veşti bune, el zicea:

(211) الْحَمْدُ للهِ الَّذي بِنِعْمَتِهِ تَتِمُّ الصّالِحات .

El-hamdulillahi elledzii bi-ni'metihi tetimmus-salihat.

„Slavă lui Allah prin bunăvoinţa căruia lucrurile bune sunt îndeplinite!"

... şi când primea veşti neplăcute, spunea:

(212) الْحَمْدُ للهِ على كُلِّ حال.

El-hamdulillahi 'ala kulli hal.

„Slavă lui Allah indiferent de situaţie!"

103. Răsplata celui ce se roagă pentru Profet

Profetul a zis: Pentru cel care trimite o rugă pentru mine, trimite Allah zece pentru el.

El a mai zis: „Nu faceți din mormântul meu loc de rugăciune [la care să vă închinați]. Rugați-vă pentru mine, căci, cu adevărat, rugile voastre vor ajunge la mine, oriunde ați fi.

De asemenea, el a zis: „Zgârcitul este cel lângă care am fost pomenit şi nu s-a rugat pentru mine."

104. Răsplata pentru salutul islamic

- Mesagerul lui Allah a zis: „Nu veți intra în Paradis până nu veți crede şi nu veți crede până nu vă veți iubi reciproc. Să nu vă învăț eu un lucru pe care dacă-l respectați, cu adevărat, vă veți iubi reciproc? Răspândiți printre voi salutul (urarea de pace).

- Ammar a zis: „Cine îndeplineşte trei condiții îşi va desăvârşi credința: să fii drept, să răspândeşti salutul (urarea de pace) cu toți oamenii şi să cheltuieşti cu milostenie din puținul pe care îl ai."

- Abdullah Ibn ’Amr a relatat că un bărbat l-a întrebat pe Profet: „Care faptă este mai bună în islam?” El a răspuns: „Hrăneşte-i pe cei săraci, salută-i atât pe cei pe care îi cunoşti, cât şi pe cei pe care nu-i cunoşti.”

105. Rugă spusă la auzul cântatului cocoşului sau răgetului unui măgar

Dacă auzi cântatul unui cocoş, cere lui Allah din binecuvântarea lui, căci a văzut un înger, iar dacă auzi răgetul unui măgar, caută adăpost la Allah, căci a văzut un diavol.

106. Rugă la auzul lătratului câinilor noaptea

„Dacă auzi lătratul câinilor sau răgetul măgarilor noaptea, căută adăpost la Allah, căci ei au văzut ceea ce tu nu vezi.”

107. Rugă spusă pentru cineva căruia i-ai adus o insultă

(213) اللهُمَّ فأيُّمَا مُؤْمِنٍ سَبَبْتُهُ فَاجْعَلْ ذَلِكَ لهُ قُرْبَةً إليكَ يَوْمَ القِيَامةِ.

Allahumme fe-eiiuma mu-minin sebebtuhu fegi’al dzalike lehu qurbeten ileike ieumel-qiame.

„O, Allah, mă rog ca fiecare insultă pe care am adus-o unui credincios să fie prilej de a-l aduce pe acesta mai aproape de Tine în Ziua Învierii.”

108. Cum să îl lauzi pe un musulman

El a zis: „Dacă vreunul dintre voi este îndemnat să-l laude pe fratele lui, trebuie să spună: „Cred că este aşa şi aşa ... şi Allah ştie mai bine ... şi eu nu slăvesc pe nimeni, punând (această laudă a mea) în fața lui Allah, totuşi cred că este aşa şi aşa ... dacă el ştie asta despre el.”

109. Rugă spusă între colțul Yemeni şi Piatra Neagră (de la Ka’ba)

Profetul obişnuia să spună când se afla între colțul Yemeni şi Piatra Neagră atunci când făcea ocolul Ka’ba:

(214) رَبَّنَا آتِنَا في الدُّنْيَا حسَنَةً وفي الآخِرَةِ حسَنةً وقِنَا عذَابَ النَّارِ

Rabbena atina fid-dunia haseneten ue fil-akhireti haseneten ue qina adzaben-nar.

O, Domnul nostru, dă-ne tot ce e mai bun în această viață şi tot ce e mai bun în viața următoare şi apără-ne de pedeapsa Focului.

110. Rugă spusă pe Muntele Safa şi Muntele Marua

Jaabir a descris pelerinajul Profetului astfel:

... şi când s-a apropiat de Muntele Safa a recitat:

إنَّ الصَفاَ وَ المَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ الله ...

Innes-safa uel-marua min şe'airi-llah.

Cu adevărat, Safa şi Marua sunt printre locurile de slăvire ale lui Allah! ... "

(215) أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللهُ بِهِ.

Ebda-u bima bada-allahu bihi.

„Încep cu ceea ce Allah a început!"

... aşadar a început cu Muntele Safa şi a urcat pe el până când a putut să vadă Ka'ba. Atunci s-a întors cu fața spre ea şi a zis:

الله اكبر, الله اكبر, الله اكبر!

Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar!

„Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare! Allah este Cel mai Mare!"

... şi spunea aşa de trei ori, făcând o rugă[66] după fiecare din ele."

66. se face o rugă personală

(216) ﻻ إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْدُ وهُوَ عَلَى كُلِّ شَيءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ أَنْجَزَ وَعْدَهُ، وَنَصرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الأَحْزَابَ وَحْدَهُ.

La ilahe illa Allahu uahdehu la şerike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua ’ala kulli şei-in qadir, la ilahe illa Allah uahdahu, engeze u’adehu ue nasara ’abdehu ue hazamal-ahzabe uahdeh.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic! Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul! El şi-a împlinit fāgăduința Sa, i-a ajutat pe supuşii Săi şi şi-a înfrânt duşmanii singur!”

… repeta acelaşi lucru şi pe Muntele Marua.

111. Ziua de ’Arafa

Cea mai bună rugă este cea făcută în ziua de ’Arafa şi cea mai bună pe care eu şi profeții de dinaintea mea am zis-o (este):

(217) لا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ ولَهُ الحَمْدُ وهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

La ilahe illa Allahu uahdehu la şerike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua ’ala kulli şei-in qadiir.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal. A Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic!”

112. La Lăcaşul Sfânt (Al-Maş’ar Al-Haram)

Jaabir a zis: „A venit pe Al-Qasuaa[67] până a ajuns la Al-Maş’ar Al-Haram, apoi s-a întors spre Qibla, s-a rugat la Allah, preamărind Măreția şi Unicitatea Lui. A stat până când soarele s-a ivit, dar a plecat înainte de a se înălța.

67. numele cămilei Profetului

113. Ce se spune la aruncarea unei pietre la Jamarat[68]

De fiecare dată când Profetul arunca o piatră într-unul dintre cei trei Jamarat, spunea:

(218) اللهُ أَكْبَرُ.

Allahu akbar.

„Allah este Cel mai Mare!”

... la terminarea primului jamrah, el înainta puțin, se îndrepta cu fața spre Qibla, îşi ridica mâinile şi se ruga. Făcea acelaşi lucru şi după al doilea jamrah, dar nu şi după al treilea. Când termina, plecă

de acolo fără să mai zăbovească.

68. Trei locuri unde se aruncă de 7 pietricele, în anumite zile ale pelerinajului, în locurile unde Avraam la pietruit pe Satana.

114. La Piatra Neagră

Profetul înconjura Ka'ba călare pe cămilă şi de fiecare dată când ajungea la Piatra Neagră, arăta spre ea cu toiagul şi zicea:

(219) اللهُ أَكْبَرُ.

Allahu akbar.

„Allah este Cel mai Mare!"

115. Rugă împotriva unui duşman

(220) اللَّهُمَّ مُنْزِلَ الكِتَابِ سَرِيعَ الحِسابِ اهْزِمَ الأَحْزَابَ اللَّهُمَّ اهْزِمْهُمْ وَزَلْزِلْهُمْ.

Allahumme munzilel-kitab, seri'ul-hisab, ihzimel-ahzab. Allahummehzimhum ue zelzilhum.

„O, Allah, Revelator al Cărții, Cel căruia îi dăm socoteală, învingător al grupărilor. O, Allah, învinge-i şi cutremură-i!"

116. Ce se spune când te temi de o persoană

(221) اللَّهُمَّ اكْفِنِيهِمْ بِما شِئْتَ.

Allahumme ikfinihim bima şi-ta.

„O, Allah, îndestulează-mă cu ce vrei!"

117. Ce se spune la timp de uimire şi încântare

(222) سُبْحَانَ اللهِ!

Subhanallah!

„Cât de măreț este Allah!"

(223)اللهُ أَكْبَرُ!

Allahu akbar.

„Allah este Cel mai Mare!"

118. Ce se face la primirea unor veşti plăcute

La primirea unor veşti care-l bucurau sau care-i erau plăcute lui, Profetul se prosterna în rugăciune, slăvindu-L pe Allah.

119. Ce se spune şi se face când simţi o durere:

Pune-ți mâna pe locul unde simți durerea şi spune:

(224) بِسْمِ اللهِ (ثَلاثاً)

Bismillah.[de trei ori]

„În numele lui Allah!" (de trei ori)

… şi apoi spune ruga de şapte ori:

(225) أَعُوذُ باللهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ. (سبع مرات)

E'udzu billahi ue qudretihi min şerri ma egidu ue uhadzir.

„Caut adăpost la Allah şi în Măreția Lui de răul pe care-l simt şi care mă apasă."

120. Ce se spune dacă te temi să nu deochi pe cineva[69]

Dacă vezi ceva plăcut la fratele tău sau în bunăstarea lui, binecuvântează-l, căci cu adevărat ochii care deoache există.

69. Ochii care deoache*:* A privi ceva şi a fi impresionat de acel, cauzându-i astfel rău. Această privire poate implica sau nu gelozie, şi poate fi fără intenție, poate fi ceva înnăscut. O persoană poate chiar să-şi provoace sieşi rău.

Printre rugile de protecție de ochii care deoache:

(226) اللّهُمَّ بارِك عَلَيه.

Allahumme barik alehi!

„O Allah, binecuvântează-l!"

(227) ما شاءَ الله، لا قُوَّةَ إلاّ بالله.

Ma şa-Allah, la kuuete illa billah.

„Aşa a fost Voia lui Allah, nu există putere decât cu Allah!"

121. Rugă înainte de culcare

După apus, nu-ți lăsa copiii să iasă afară pentru că în această perioadă diavolii ies. După ce s-a scurs o bucată de timp, lasă-i în pace. Închide uşile şi spune:

Bismillah - „În numele lui Allah!” de trei ori, căci cu adevărat diavolul nu deschide o uşă care e închisă, închide robinetele şi menţionează numele lui Allah, acoperă vasele şi menţionează numele lui Allah şi stinge lumina.

122. Ruga „Talbiia”

(228) لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الحَمْدَ والنِّعْمَةَ، لَكَ والمُلْكُ، لَا شَرِيكَ لَكَ.

Lebbeike Allahumme lebbeik, lebbeike la şerike leke lebbeik, innel-hamde uen-ni’mete leke uel-mulk la şerike lek.

Iată-mă, O, Allah, (răspunzând chemării Tale), iată-mă! Iată-mă, Tu eşti Fără de seamă, iată-mă! Cu adevărat, a Ta este Slava, Măreţia şi Gloria! Tu nu ai pe nimeni egal!

123. Ce se spune când tresari

(229) لا إِلهَ إلاَّ اللهُ.

La ilahe illa Allah.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah!”

124. Ce se spune unui necredincios când strănută

(230) يَهْدِيكُمْ اللهُ ويُصلِحُ بَالَكُمْ.

Iehdikumullahu ue iuslihu balekum

„Allah să te călăuzească şi să te îndrepte pe calea cea dreaptă!”

125.Răspunsul la salutul unui necredincios

Când te salută cei care urmează Cartea (Biblia) răspunde:

(231) وَعَلَيكُم!

Ue 'aleikum!

„Şi asupra ta!”

126. La sacrificarea unui animal

(232) بِسْمِ اللهِ واللهُ أَكْبَرُ اللَّهُمَّ مِنْكَ ولَكَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّي.

Bismillahi uallahu akbar [Allahumme minka ue leka] Allahumme taqabbel minnii.

„În numele lui Allah şi Allah este Cel mai Mare! O, Allah, [aceasta] este de la Tine şi pentru Tine!”

O, Allah, acceptă aceasta de la mine!”

127. Ce se spune pentru protecţie împotriva lui Şeitan

(233) أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّاتِ الَّتِي لَا يُجَاوِزُهُنَّ بَرٌّ وَلَا فَاجِرٌ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، وَبَرَأَ وَذَرَأَ، وَمِنْ شَرِّ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَعْرُجُ فِيهَا، وَمِن شَرِّ مَا ذَرَأَ فِي الأَرْضِ وَمِنْ شَرِّ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا، وَمِنْ شَرِّ فِتَنِ اللَّيْلِ وَالنَّهارِ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ طَارِقٍ إِلَّا طَارِقاً يَطْرُقُ بِخَيْرٍ يَا رَحْمَنُ.

E'udzu bikelimatillahit-tammetil-letii la iugeauizuhunna berrun ue la fagirun min şerri ma khalaq, ue bera-a ue dzera-a, ue min şerri ma ienzilu mins-sema-i ue min şerri ma ia'rugiu fiha, ue min şerri ma dzara-a fil-erdi, ue min şerri ma iekhrugiu minha, ue min şerri fitenil-leili uen-nahari, ue min şerri kulli tariqin illa tariqan ietruqu bikhairin ia rahman.

„Caut adăpost în perfecțiunea Cuvintelor lui Allah pe care nici un credincios sau necredincios nu le poate încălca de răul pe care El l-a creat, l-a făcut şi l-a făurit. Caut adăpost de răul care coboară dinspre cer şi de răul ce se ridică spre el. Caut adăpost de răul care e răspândit în pământ şi de răul care țâşneşte din el, şi caut adăpost de răul din zi şi din noapte, şi de răul celui ce ne vizitează noaptea, în afară de cel care ne aduce binele, O, Tu, Cel Milostiv!"

128. Rugă de iertare şi de căinţă

- Mesagerul lui Allah a zis: „Pe Allah! Caut iertare şi mă căiesc la Allah de mai mult de 70 de ori pe zi.”

- De asemenea, el a zis: „O, oameni! Căiți-vă! Cu adevărat, mă căiesc la Allah de o sută de ori pe zi.”

- El a mai zis: „Cine spune:

(234) أَسْتَغْفِرُ اللهَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الحَيُّ القَيّوُمُ وأَتُوبُ إِلَيهِ.

Estaghfirullah elledzii la ilahe illa huel-hai-iul-qai-ium ue etubu ileihi.

Cer iertarea lui Allah, în afară de care nu există altă divinitate, Cel Viu, Veşnicul, şi la El mă întorc cu căință.

... va fi iertat chiar dacă se afla printre cei care au fugit din fața duşmanului.”

- A zis: „În miezul nopții, Allah se aproprie cel mai mult de robul Său, deci dacă te afli printre cei care-l pomenesc pe Allah în acel moment, atunci aşa să fii!”

- De asemenea, a zis: „Un supus se află cel mai aproape de Domnul său în timpul prosternării, deci roagă-te mult în acel moment!”

- El a mai spus: „Cu adevărat, inima

mea uită[70] şi cu adevărat cer iertarea lui Allah de o sută de ori pe zi.”

70. Profetul obişnuia să-L preaslăvească întotdeauna în pomenirile sale pe Domnul Său cu atâta intensitate şi credință, încât dacă uita acest lucru îl considera un păcat şi cerea iertarea lui Allah.

129. Răsplata pomenirii şi slăvirii lui Allah

Abu Huraira a relatat că Mesagerul lui Allah a zis: „Cine spune:

(235) لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ المُلْكُ وَلَهُ الحَمْد، وهُوَ عَلَى كُلِّ شَيءٍ قَدِيرٌ. (مائة مرة).

La ilahe illa Allah, uahdehu la şerike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua ’ala kulli şei-in qadir.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic!

… de o sută de ori pe zi, este ca şi cum ar elibera zece sclavi, o sută de fapte bune sunt scrise pentru el şi o sută de fapte rele sunt şterse şi a găsit în ziua aceea adăpost de diavol până seara şi nimeni nu poate veni cu ceva mai bun, decât cel care a spus de mai multe ori.”

- Cine spune:

(236) سُبْحَانَ اللهِ وَبِحَمْدِهِ. (مائة مرة في اليوم)

Subhanallahi ue bihamdihi. (de o sută de ori)

„Cât de măreț este Allah, slavă Lui!"

...de o sută de ori pe zi, păcatele lui vor fi şterse chiar dacă sunt precum spuma mării."

- Abu Huraira a relatat că Mesagerul lui Allah a zis: „Cine spune dimineața şi seara:

(237) سُبْحَانَ اللهِ وبِحَمْدِهِ (حين يصبح وحين يمسي)

Subhanallahi ue bihamdihi.(dimineața sau seara)

„Cât de măreț este Allah, slavă Lui!"

...de o sută de ori pe zi, nimeni nu va veni în Ziua Învierii cu ceva mai bun în afară de cel care a spus tot atâtea sau a spus chiar de mai multe ori."

- Abu Aiiuub Al-Ansari a relatat că Profetul a zis: „Cine spune:

(238) لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

La ilahe illa Allah, uahdehu la şerike leh, lehul-mulku ue lehul-hamdu ue hua 'ala kulli şei-in qadir.

„Nu există altă divinitate în afară de

Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal! A Lui este Împărăția şi Slava şi El este mai presus de toate Atotputernic!

... de zece ori, este precum ar elibera patru suflete dintre copii lui Ismail."

- Abu Huraira a relatat că Mesagerul lui Allah a zis: „(Există) Două rugi uşoare pentru limbă, grele pe talere, şi iubite de Allah , Cel Glorios!

(239) سُبْحانَ اللهِ وَبِحَمْدِهِ وسُبْحَانَ اللهِ العَظِيم.

Subhanallahi ue bihamdihi ue subhanallahil-'azim.

„Cât de măreț este Allah şi slavă Lui, cât de măreț este Allah, Cel mai Mare!"

- Abu Huraira a relatat că Mesagerul lui Allah a zis: „Spunând:

(240) سُبْحَانَ اللهِ، والحَمْدُ للهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ واللهُ أَكْبَرُ.

Subhaanallahi uel-hamdulillahi ue la ilahe illa Allahu uallahu akbar.

„Cât de măreț este Allah şi Slavă lui Allah! Nu există altă divinitate în afară de Allah şi Allah este Cel mai Mare!

... eşti mai iubit de Allah decât orice alt lucru care a văzut lumina soarelui.

- Sa’d a spus: „Şedeam alături de Mesagerul lui Allah şi el a zis: „E vreunul dintre voi incapabil de a câştiga o sută de fapte bune pe zi?” Cineva l-a întrebat atunci: „Cum poate cineva să înfăptuiască o sută de fapte bune?” El a răspuns: „Trebuie să zică:

(241) سُبْحَانَ اللهِ.

Subhanallah.

„Cât de măreț este Allah!”

… de o sută de ori, căci atunci o sută de fapte bune sunt scrise pentru el sau o sută de fapte rele sunt şterse pentru el.”

- Jaabir a relatat că Profetul a zis: „Cine spune:

(242) سُبْحَانَ اللهِ العَظِيمِ وبِحَمْدِهِ.

Subhanallahil-’azim ue bihamdih.

„Cât de măreț este Allah, slavă lui Allah, Cel Măreț şi slavă Lui!”

… un palmier e sădit pentru el în Paradis.”

- Abdullah Ibn Qais a relatat că Profetul i-a spus: „O, Abdullah Ibn Qais, să nu vă spun eu de una dintre comorile Paradisului?” Apoi a zis: „Spune:

(243) لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللهِ.

Allah este Cel mai Mare şi Multă Slavă lui Allah! Cât de măreț este Allah, Stăpânul lumilor! Nu există forță sau putere decât cu Allah, Atotputernicul, Înțeleptul!

... atunci bărbatul a întrebat: „Acestea sunt pentru Domnul meu, dar pentru mine?” Profetul a zis: „Spune:

(246) اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وارْحَمْنِي، واهْدِنِي، وارْزُقْنِي.

Allahummeghfir li, uerhamni uehdini uerzuqni.

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzeşte-mă şi dă-mi bunăstare!”

- Taariq Al-Aşja’i a spus: „Când cineva îmbrățişa islamul era învățat de Profet cum să facă rugăciunea şi apoi îi poruncea să se roage în felul următor:

(247) اللَّهُمَّ اغْفِر لِي، وارْحَمْنِي، واهْدِنِي، وعَافِنِي وارْزُقْنِي.

Allahummeghfir li, uerhamnii uehdini ue ’afini uerzuqnii.

„O, Allah, iartă-mă, ai milă de mine, călăuzeşte-mă, dă-mi sănătate şi bunăstare.”

- Jaabir Ibn ’Abdullah a relatat că Mesagerul lui Allah a zis: „Cu adevărat, cea mai bună rugă este:

La haule ue la qu-uete illa billah.

„Nu există forță sau putere decât cu Allah!”

- Patru rugi sunt cele mai iubite de Allah:

(244) سُبْحَانَ اللهِ، والحَمْدُ للهِ، ولَا إِلَهَ إِلاَّ اللهُ واللهُ أَكْبَرُ.

Subhanallahi uel-hamdulillahi ue la ilahe illa Allah uallahu akbar.

- Cât de măreț este Allah!

- Slavă lui Allah!

- Nu există altă divinitate în afară de Allah!

- Allah este Cel mai Mare!

… nu contează cu care începi.

- Sa’d Ibn Abu Uaqqaas a relatat că un bărbat a venit la Mesagerul lui Allah şi i-a spus: „Învață-mă ceva ce ar trebui să ştiu.” Profetul a spus: „Spune:

(245) لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، اللهُ أَكْبَرُ كَبِيراً والْحَمْدُ للهِ كَثِيراً، سُبْحَانَ اللهِ رَبِّ العَالَمِينَ، لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا باللهِ العَزِيزِ الْحَكِيمِ.

La ilahe illa Allahu uahdehu la şerike lehu, Allahu akbar kabiren, uel-hamdulillahi kethiren, subhanallahi rabbil-’alemin, la haule ue la qu-uete illa billahil-’azizil-hakim.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah, Unicul, care nu are pe nimeni egal.

(248) الْحَمْدُ للهِ.

Elhamdulillah.

„Slavă lui Allah!”

... şi, într-adevăr, cea mai bună pomenire este:

لَا إِلَه إِلَّا اللهُ.

La ilahe illa Allah.

„Nu există altă divinitate în afară de Allah!”

- Faptele bune nepieritoare:

(249) سُبْحَانَ اللهِ، والْحَمْدُ للهِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ واللهُ أَكْبَرُ ولَا حَوْلَ ولَا قُوَّةَ إِلَّا باللهِ.

Subhanallahi, uel-hamdulillahi, ue la ilahe illa Allah uallahu akbar ue la haule ue la qu-uete illa billah.

„Cât de măreț este Allah şi toată Slava se cuvine lui Allah! Nu există altă divinitate în afară de Allah şi Allah este Cel mai Mare! Nu există forță sau putere decât cu Allah! ”

130. Cum a făcut tesbih* Profetul

Abdullah Ibn ’Amr a zis: „L-am văzut pe Profet făcând tesbih cu mâna sa dreaptă.”

*. A spune: de 33 de ori “Subhan Allah”, de 33 de ori “Alhamdulillah”, de 33 de ori “Allahu Akbar“

CUPRINS